

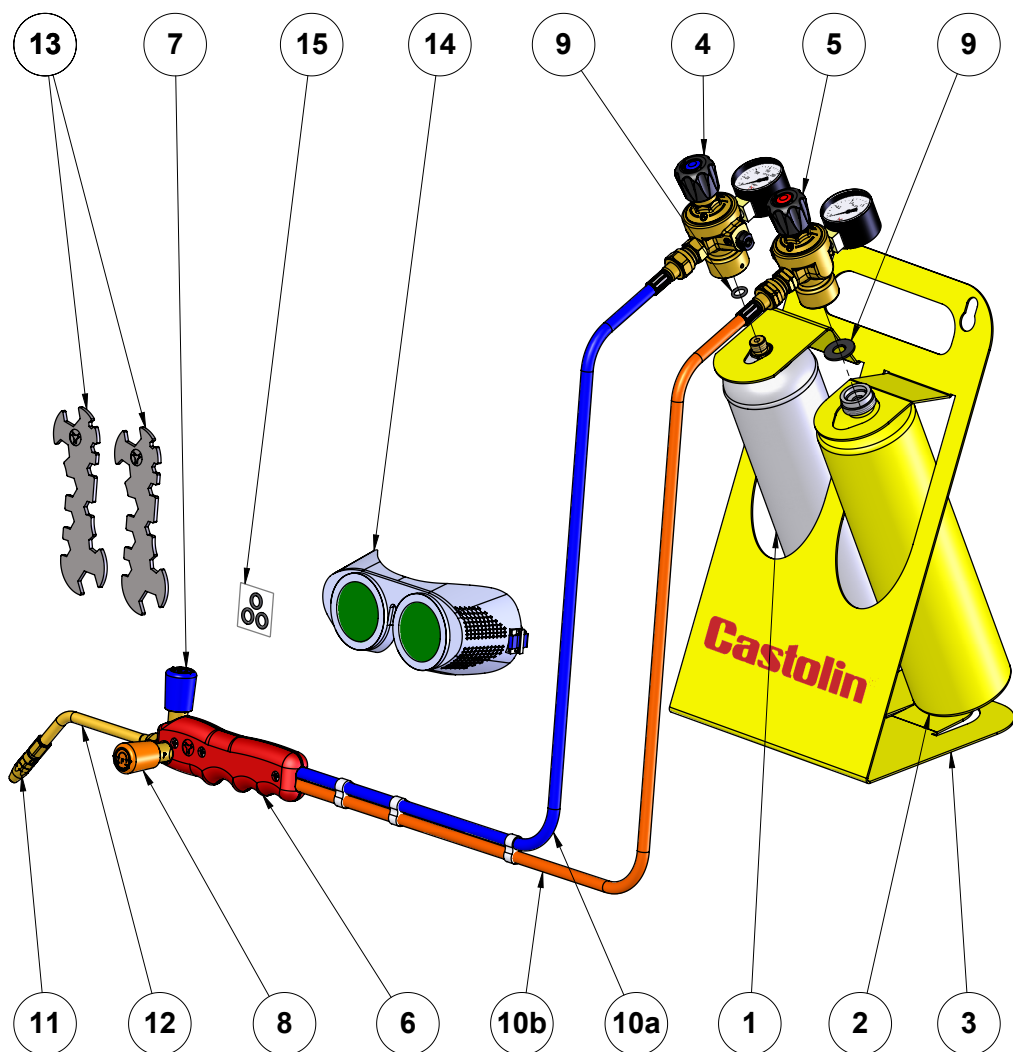
Castolin **PRO**

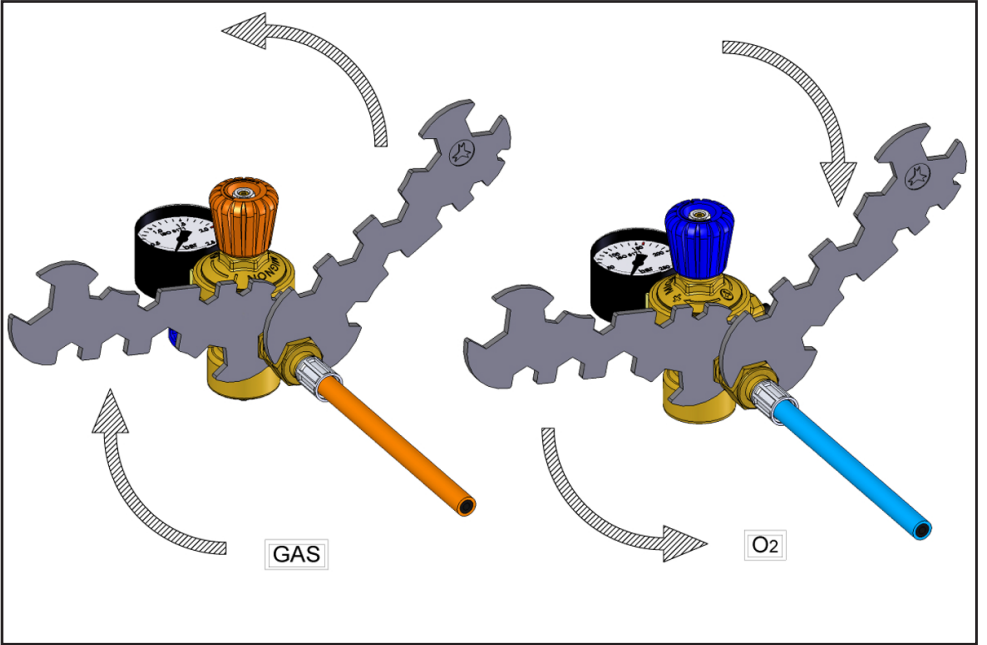
4000 Flex CLIM



CASTOLIN 4000 FLEX CLIM

REF. 45090 4000 CLIM





AVIS IMPORTANT

Avant d'utiliser le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM, lire attentivement ces instructions et les conserver afin de pouvoir les consulter à l'avenir. Elles fournissent toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte en évitant les dangers et les détériorations de l'appareil.

La société CASTOLIN EUTECTIC FRANCE ne répond en aucun cas aux accidents provoqués par une utilisation non appropriée de l'appareil ou par des modifications qui y ont été effectuées.

LISTE DES PIÈCES

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM	REF. 45090 4000 CLIM
1. Bouteille Oxygène de 950 ml à 110 bars M12x1 droite	Réf. 730240 OX
2. Bouteille Gas\Pro de 1 L/h - 450 g	Réf. 45300GP
3. Support bouteilles	
4. Détendeur Mignon pour Oxygène M12x1 droite avec manomètre	Réf. 703000F
5. Détendeur Mignon pour gaz - CGA600 avec manomètre	Réf. 703000FE
6. Poignée du chalumeau	
7. Volant de réglage O ₂ chalumeau	
8. Volant de réglage gaz chalumeau	
9. Joints d'étanchéité	
10a Tuyau oxygène	
10b Tuyau gaz	
11. Buse du chalumeau	
12. Lance	Réf. 703000G
13. Clé multi-usage (2 pcs.)	
14. Lunettes	
15. Pochette de 3 joints Oxygène de rechange	Réf 703000S
xx. 5 buses 4000 Flex Pro (non fournies)	Réf 703000H

Nota : Toutes les pièces détachées ci-dessus ne sont pas disponibles à la vente, contacter votre revendeur pour plus d'informations.

DONNÉES TECHNIQUES

Max. température de fonctionnement	3100°C
Consommation de gaz avec une buse de 100 L/h (L'autonomie dépend du réglage de la flamme, elle est donc donnée à titre indicatif) :	92g/h
Durée bouteille oxygène :	1 h
Durée bouteille GAS\Pro :	6 h

1. ALIMENTATION

Les bouteilles du CASTOLIN 4000 FLEX CLIM sont homologuées TPED selon la directive 2010/35/UE :

- Bouteille d'oxygène ISO 11118
- Bouteille Gas\Pro ISO 11118

Il est recommandé l'utilisation des bouteilles CASTOLIN.

ATTENTION : Les bouteilles d'oxygène et de gaz CASTOLIN 4000 FLEX CLIM ne sont pas rechargeables.



PRECAUTIONS

Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de bouteilles.

- Avant de connecter les bouteilles, lire les instructions qui sont inscrites ci dessous.

2. INSTALLATION

2.1 INTRODUCTION OU REMPLACEMENT DES BOUTEILLES

- Introduire les bouteilles dans leur logement en faisant passer leurs raccords de sortie par le trou du chariot porte-bouteilles (3).
- S'assurer que les volants de réglage du détendeur oxygène et du détendeur gaz (4 et 5) et des robinets du chalumeau (7 et 8) sont bien fermés : détendeurs dans le sens anti-horaire et volants de chalumeau dans le sens horaire.
- Visser le détendeur oxygène et le détendeur gaz sur les bouteilles correspondantes en s'assurant qu'il n'y ait pas de fuite.
- Pour éviter les erreurs entre les bouteilles et les détendeurs les filetages sont différents.
- Assembler les tuyaux au détendeur oxygène et au détendeur gaz correspondants à l'aide des deux clés multi-usage fournies (13) (voir fig. 1)
- Effectuer un test d'étanchéité en appliquant un détecteur de fuite (Réf. CASTOLIN 730226 1) sur chaque raccord (voir 5.2).



PRECAUTIONS

- Les opérations de remplacement ou de mise en place des bouteilles doivent toujours être effectuées dans un lieu bien aéré, de préférence en plein air, loin des matériaux ou substances inflammable et de sources incandescentes de chaleur (comme les flammes découvertes, les cigarettes allumées, les plaques électriques, etc.) et loin des personnes ou animaux.
- Avant de remplacer les bouteilles, s'assurer qu'elles sont vides. Ne pas se fier au poids de la bouteille d'oxygène, qui est presque le même que la bouteille soit vide ou pleine.
- Ne pas utiliser le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM si les joints d'étanchéité (9) sont endommagés ou ont été perdus.
- Vérifier que les tuyaux (10a et 10b) ne sont pas endommagés.
- Les bouteilles de gaz vides peuvent être déposées dans une décharge. Si cette dernière ne les accepte pas, vous pouvez nous les retourner à notre adresse, en indiquant de façon lisible, directement sur les bouteilles, "VIDE -POUR DESTRUCTION" (voir la fiche de données de sécurité disponible sur <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. MODE D'EMPLOI

3.1 ALLUMAGE

- Régler le détendeur gaz (5) et établir la pression désirée. Régler le détendeur oxygène (4). Le manomètre du détendeur oxygène indique la pression de la bouteille.
- Ouvrir le volant de réglage du gaz sur le chalumeau (8).
- Allumer la flamme, à l'aide d'un allume gaz (il est fortement

déconseillé d'allumer la flamme avec un briquet), en faisant attention à tenir la flamme collée à la buse. Si la flamme tend à se décoller de la buse, il faut diminuer le débit.

- Ouvrir le volant de réglage de l'oxygène (7) pour obtenir une flamme brillante.
- Régler la flamme en agissant sur les volants de réglage pour avoir un dard neutre.

3.2 EXTINCTION

- Fermer d'abord le volant de réglage gaz (rouge) du chalumeau.
- Fermer ensuite le volant de réglage d'oxygène (bleu) du chalumeau.
- En cas d'arrêt prolongé de l'appareil ou en fin de journée, fermer également le détendeur gaz puis le détendeur oxygène.
- Vider les tuyaux et le chalumeau du gaz restant en ouvrant puis en refermant les volants du chalumeau.



PRECAUTIONS

Utiliser les bouteilles en position verticale car la phase liquide du gaz pourrait endommager le tuyau.

- Ne pas travailler dans un espace étroit.
- Le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM doit être utilisé dans un lieu bien ventilé, loin de matières ou de substances inflammables ou grasses. Danger d'incendie!
- Le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM allumé ne doit pas être laissé sans surveillance.
- Ne poser pas le chalumeau allumé.
- Les travaux de soudure doivent être exécutés sur un support non-inflammable.
- Utiliser les lunettes et les gants de protection pendant les opérations de brasage.
- Ne pas utiliser gras ou huile sur les parties au contact de l'oxygène.
- Ne pas porter des vêtements gras.
- Attention ! Ne pas respirer les fumées pendant les opérations de brasage.
- Remplacer immédiatement les tuyaux (10a et 10b) dans le cas de détérioration ou d'autres défauts.
- Eviter torsions, déchirures et surchauffes des tuyaux (10a et 10b).
- Pendant l'utilisation, certaines parties du CASTOLIN 4000 FLEX CLIM arrivent à des températures élevées. Laisser les tuyaux se vider et laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Il est dangereux d'utiliser des appareils endommagés ou fonctionnant mal.
- En cas d'anomalies du débit du gaz, vérifier la charge des bouteilles (1 et 2). S'il y a encore du gaz, le problème pourrait être résolu par un nettoyage de la buse (voir 5.5).

4. ENTRETIEN

- Si le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM n'est pas utilisé pendant un long laps de temps ou s'il doit être transporté dans un véhicule, dévisser les bouteilles des détendeurs. Cela permettra d'avoir la plus grande garantie de retrouver le contenu des bouteilles intact, en évitant la possibilité de petites et presque imperceptibles pertes, même si les bouteilles sont munies de soupapes à étanchéité garantie.
- Remettre le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM dans une enveloppe protectrice (si possible dans la boîte d'origine) et le garder dans un lieu frais, sec et bien ventilé.



PRECAUTIONS

Lorsque les bouteilles du CASTOLIN 4000 FLEX CLIM sont montées :

- Effectuer l'entretien et le transport avec les bouteilles en position verticale. JAMAIS couchées.
- Protéger du soleil.
- Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C.
- Ranger hors de la portée des enfants.

5. MAINTENANCE

- Il est recommandé de ne pas essayer une quelconque intervention de maintenance ou de réparation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux CASTOLIN.
- Les pièces de rechange sont disponibles chez votre revendeur.
- En cas de panne ne pouvant être réparée en suivant les instructions, restituer le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM au revendeur.

5.1 FUITES DE GAZ

- En cas de fuites de gaz de votre appareil (odeur de gaz), placez-le immédiatement en plein air, dans un endroit bien aéré, loin de sources inflammables, où l'on pourra procéder à la vérification de l'étanchéité (voir 5.2).

5.2 VERIFICATION DE L'ETANCHEITE

- Pour vérifier l'étanchéité du CASTOLIN 4000 FLEX CLIM opérer dans des milieux aérés et ne pas utiliser la flamme, mais plutôt les détecteurs appropriés ou l'eau savonneuse.
- Fermer les volants (8 et 9) du chalumeau, ouvrir les détendeurs (4 et 5).
- Vaporiser le détecteur (Réf. CASTOLIN 730226 1) sur les raccords à contrôler.
- La constatation de fuites de gaz est mise en évidence par la formation de bulles ou de mousse.

5.3 REMPLACEMENT DU JOINT DU DETENDEUR OXYGENE

- Contacter votre revendeur.

5.4 REMPLACEMENT DU JOINT DU DETENDEUR GAZ

- Contacter votre revendeur.

5.5 REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DE LA BUSE

- Dévisser la buse (11) à l'aide des deux clés multi-usage fournies (13).
- Nettoyer la buse en soufflant dans le trou avec de l'air comprimé.
- Visser de nouveau la buse.
- Vérifier l'étanchéité (voir 5.2).



PRECAUTIONS

- Pour ne pas risquer d'endommager le CASTOLIN 4000 FLEX CLIM ou le rendre dangereux, ne jamais utiliser d'aiguille ni d'épingle pour nettoyer la buse.
- S'il n'est pas possible de dégager l'occlusion, remplacer la buse (Réf 703000H).

6. INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION

Éliminer les différents composants du kit selon les dispositions locales en vigueur.

N.B.: Certains détails des illustrations contenues dans ce manuel pourraient ne pas correspondre exactement à l'appareil fourni. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE se réserve le droit d'effectuer toute modification sans aucun préavis.

WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des CASTOLIN 4000 FLEX CLIM sorgfältig durch und heben Sie sie bitte auf, damit Sie später noch nachlesen können. Sie finden hier alle Angaben, die für einen korrekten Gebrauch und zur Vermeidung von Gefahren und Schäden am Gerät notwendig sind.

Die Fa. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE S.A. übernimmt für entstandene Schäden am Gerät durch falsche bzw. daran vorgenommene Änderungen keinerlei Haftung

LISTE DER BAUTEILE

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM REF. 45090 4000 CLIM

1. Sauerstoffflasche 950 ml 110 bar M12X1 re.	Ref. 730240 OX
2. GAS\PRO Druckgasdose 1 L/h	Ref. 45300GP
3. Flaschenkarren	
4. Druckminderer Mignon f. Sauerstoff M12X1 re. mit Lehre	Ref. 703000F
5. Druckminderer Mignon f. Druckgasdose CGA600 mit Lehre	Ref. 703000FE
6. Brenner -Handgriff	
7. Einstellknopf für Sauerstoff	
8. Einstellknopf für Gas	
9. Dichtungen	
10a. Verbindungsschlauch O2	
10b. Gas-Verbindungsschlauch	
11. Brennerspitze	
12. Formbare Lanze	Ref. 703000G
13. Montageschlüsseln (2 St.)	
14. Schweiß-Schutzbrille	
15. Satz 3 Ersatz-Sauerstoffdichtungen	Ref. 703000S
xx. 5 Spitzen 4000 Flex Pro (nicht im Lieferumfang)	Ref. 703000H

HINWEIS: Alle oben aufgeführten Bauteile sind nicht einzeln käuflich erhältlich. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler bezüglich weiterer Informationen.

TECHNISCHE ANGABEN

Höchste Betriebstemperatur	3100°C
Gasverbrauch (normale Regulierung mit einer 100 L/St.	
Spitze, abhängig von der Flammeneinstellung, daher nur Richtwert):	92g/h
Dauer Sauerstoffflasche:	1 h
Dauer GAS\PRO Druckgasdose:	6 h

1. VERSORGUNG

Alle in CASTOLIN 4000 FLEX CLIM enthaltenen Druckbehälter sind durch TPED gemäß der Richtlinie 2010/35/EU zugelassen

- Sauerstoffflasche ISO 111118
- Druckgasdose ISO 111118

Es wird der Gebrauch der CASTOLIN Sauerstoffflaschen und Druckgasdosen empfohlen.



SICHERHEITSHINWEISE

- Es könnte gefährlich sein, eine andere Art Sauerstoffflaschen oder Druckgasdosen zu verwenden.
- Bitte lesen Sie vor dem Anschließen der Sauerstoffflasche oder Druckgasdose die Bedienungsanleitung.

2. INBETRIEBNAHME

2.1 EINSETZEN BZW. AUSTAUSCH DER FLASCHEN ODER DRUCKGASDOSEN

- Setzen Sie die Flaschen oder Druckgasdosen an den entsprechenden Platz im Wagen, indem Sie die Ventile durch das jeweilige Loch des Flaschenwagens führen (3).
- Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe an den Druckminderern Sauerstoff und Gas (4 und 5) und an den Spitzen (7 und 8) geschlossen sind: Minderer gegen den Uhrzeigersinn und Knöpfe an Spitzen im Uhrzeigersinn.
- Schrauben Sie den Sauerstoffdruckminderer und den Gashahn auf die Flasche bzw. Druckgasdose und achten Sie dabei darauf, dass alles gasdicht ist.
- Um Fehler bei der Verbindung von Flaschen und den entsprechenden Druckminderern zu vermeiden, wurden unterschiedliche Gewinde verwendet.
- Rohre an den entsprechenden Sauerstoff- und Gasdruckminderer anschließen, dazu die beiden, im Lieferumfang enthaltenen Montageschlüssel (13) verwenden (siehe Abb.1).
- Führen Sie eine Dichtheitsprüfung durch, indem Sie einen Lecksucher (Ref. CASTOLIN 730226 1) an jeder Armatur anbringen (siehe 5.2).



SICHERHEITSHINWEISE

- Der Wechsel und das Einsetzen von Flaschen und Druckgasdosen sind an gut belüfteten Orten vorzugsweise im Freien und von entflammaren Materialien (offenem Feuer, angezündeten Zigaretten, elektrischen Platten, usw.) sowie von Personen und Tieren entfernt, durchzuführen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Flasche oder Druckgasdose leer sind, bevor Sie sie wechseln. Lassen Sie sich dabei nicht vom Gewicht der Sauerstoffflasche täuschen, denn volle und leere Flaschen haben ähnliches Gewicht.
- Benutzen Sie CASTOLIN 4000 FLEX CLIM nicht, wenn die Dichtungen (9) beschädigt oder verloren gegangen sind.
- Kontrollieren Sie, dass die Verbindungsschläuche (10a und 10b) nicht beschädigt sind.
- Leere Gasflaschen können auf einer Mülldeponie entsorgt werden. Wenn diese sie nicht annimmt, können Sie sie an unsere Adresse zurückschicken, mit dem leserlichen Vermerk „LEER ZUR ENTSORGUNG“ direkt auf den Flaschen (siehe Sicherheitsdatenblatt unter <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. GEBRAUCHSANWEISUNG

3.1 ZÜNDUNG

- Stellen Sie den Gasminderer (5) ein und stellen Sie den gewünschten Druck ein. Stellen Sie den Sauerstoffminderer (4) ein. Das Manometer am Sauerstoffminderer zeigt den Flaschendruck an.

- Gaseinstellknopf auf der Spitze (8) öffnen.
- Mit dem Gasanzünder (16) anzünden, (Bitte kein Feuerzeug benutzen); dabei darauf achten, dass die Flamme an der Brennerspitze bleibt. Sollte sich die Flamme von der Spitze lösen, den Gashahn etwas schließen, um den Fluss zu reduzieren.
- Sauerstoffeinstellknopf (7) öffnen, dann wird die Flamme brillanter.
- Regulieren Sie die Flamme mit den Einstellknöpfen, um eine spitze Flamme zu erhalten.

3.2 AUSSERBETRIEBNAHME

- Zunächst den Gaseinstellknopf (rot) schließen.
- Dann den Sauerstoffeinstellknopf (blau) schließen.
- Bei längerem Stillstand oder am Ende des Tages schließen Sie auch den Gasregler (5) und den Sauerstoffminderer (4).
- Entleeren Sie die Leitungen und die verbleibende Gasdüse, indem Sie die Knöpfe an der Düse öffnen und dann wieder schließen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Gebrauch müssen die Flaschen senkrecht stehen, da flüssiges Gas den Schlauch beschädigen kann.
- Arbeiten Sie nicht in einem engen Raum.
- CASTOLIN 4000 FLEX CLIM ist an einem gut belüfteten Ort weit entfernt von brennbaren oder öligen Materialien oder Stoffen zu verwenden. Feuergefahr!
- CASTOLIN 4000 FLEX CLIM in entzündetem Zustand nie unbeaufsichtigt lassen.
- Brenner nie ablegen, wenn die Flamme brennt.
- Lötarbeiten dürfen nur auf nicht brennbarem Untergrund durchgeführt werden.
- Beim Hartlötarbeiten Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Verwenden Sie kein Fett oder Öl für Teile, die mit Sauerstoff in Berührung kommen.
- Keine fettbeschmutzten Kleidungsstücke tragen.
- Achtung: Lötdämpfe nicht einatmen.
- Beschädigte oder abgenutzte Schläuche (10a und 10b) sofort ersetzen.
- Verdrehen, Zerrungen und Überhitzen der Schläuche (10a und 10b) vermeiden.
- Während des Gebrauchs können Teile des CASTOLIN 4000 FLEX CLIM hohe Temperaturen erreichen.
- Nach Außerbetriebnahme das CASTOLIN 4000 FLEX CLIM vor dem Wegpacken Leitungen entleeren und gut auskühlen lassen.
- Es ist gefährlich, beschädigte oder fehlerhafte Geräte zu verwenden.
- Im Falle von Störungen bei der Gasversorgung sich vergewissern, ob die Sauerstoffflasche und die Druckgasdose (1 und 2) voll sind. Ist noch Gas vorhanden, so könnte das Problem mit einer Reinigung der Brennerspitze (siehe 5.5) gelöst werden.

4. AUFBEWAHRUNG

- Wenn das CASTOLIN 4000 FLEX CLIM lange Zeit nicht gebraucht wird oder im Falle eines Transports mit einem Kraftfahrzeug, müssen Sie die Flaschen und die Druckgasdosen vom jeweiligen Minderer abschrauben. Dann können Sie sich sicher sein, dass der Inhalt von Gasflasche und Druckgasdose auch nach längerer Zeit gleich bleibt, denn so werden fast nicht feststellbare kleine Leckstellen vermieden, die auftreten könnten, auch wenn die Flaschen bzw. Dosen mit garantierten Dichtungen versehen sind.
- CASTOLIN 4000 FLEX CLIM in eine Schutzhülle (am besten in der mitgelieferten Original-Verpackung) an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim CASTOLIN 4000 FLEX CLIM mit eingesetzten Sauerstoffflaschen und Druckgasdosen:

- Bei Lagerung und Transport müssen die Flaschen und Dosen senkrecht stehen. NIEMALS waagrecht.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Nie einer Temperatur von mehr als 50°C aussetzen.
- An für Kinder unzugänglichem Ort aufbewahren.

5. WARTUNG

- Es wird empfohlen, keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten außer den angegebenen durchzuführen.
- Ausschließlich Originalersatzteile und Originalzubehör CASTOLINI verwenden.
- Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler.
- Tritt irgendeine Störung auf, die mit Hilfe dieser Anleitung nicht behoben werden kann, ist das CASTOLIN 4000 FLEX CLIM dem Verkäufer zurückzugeben.

5.1 GASAustritte

- Wenn Ihre Vorrichtung Gasastritte (Gasgeruch) aufweist, stellen Sie sie sofort ins Freie bzw. an einen gut belüfteten Ort, weit entfernt von entzündbaren Gegenständen oder Stoffen, wo die Dichtigkeit überprüft werden kann (siehe 5.2).

5.2 ÜBERPRÜFUNG DER GASDICHTHEIT

- Die Dichtheit des CASTOLIN 4000 FLEX CLIM im Freien überprüfen; keine offene Flamme, sondern die dafür geeigneten Lecksucher oder Seifenwasser verwenden.
- Die Einstellknöpfe (8 und 9) der Spitze schließen, die Minderer (4 und 5) öffnen.
- Das Lecksuchspray (Ref. CASTOLIN 730226 1) auf die zu prüfenden Anschlüsse ausprühen.
- Gasastritte werden durch die Bildung von Blasen oder Schaum angezeigt.

5.3 ERSETZEN DER DICHTUNG DES SAUERSTOFF-DRUCKMINDERERS

- Bitte wenden Sie sich hierfür an Ihren Vertragshändler.

5.4 ERSETZEN DER DICHTUNG DES GAS-DRUCKMINDERERS

- Bitte wenden Sie sich hierfür an Ihren Vertragshändler.

5.5 ERSETZEN UND REINIGUNG DER BRENNERSPITZE

- Die Spitze (11) mit dem dazu bestimmten Schlüssel (13) abschrauben.
- Die Spitze durch Durchblasen der Öffnung reinigen.
- Die Spitze wieder auf das Brennerrohr schrauben, dabei unter den mitgelieferten auswählen.
- Die Dichtheit überprüfen (siehe 5.2).

SICHERHEITSHINWEISE

- Niemals Nadeln oder Stecknadeln zur Reinigung der Spitze verwenden, da die Spitze dadurch beschädigt werden kann und das CASTOLIN 4000 FLEX CLIM zur Gefahr werden könnte.
- Sollte die Verstopfung nicht zu entfernen sein, dann ist die Spitze (REF. 703000H) ganz zu ersetzen.

6. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie die verschiedenen Komponenten des Kits gemäß den örtlichen Vorschriften.

Anmerkung: Einige Einzelheiten auf den Abbildungen in diesem Handbuch könnten nicht ganz genau mit dem gelieferten Gerät übereinstimmen. Die Firma behält sich das Recht vor, ggf. ohne vorherige Mitteilung Änderungen vorzunehmen.

CAUTION

Read the following instructions carefully before using the CASTOLIN 4000 FLEX CLIM and keep them for future reference. The instructions supply all the information necessary for correct use of the appliance to avoid danger and damage. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE is not responsible for any damage occurring due to incorrect use of the appliance, or to modifications made to it.

PARTS LIST

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM	REF. 45090 4000 CLIM
1. Oxygen cylinder 950 ml 110 bar M12x1 right	Ref. 730240 OX
2. GAS\PRO cylinder 1 L/h	Ref. 45300GP
3. Cylinder trolley	
4. Pressure reducer Mignon for oxygen M12x1 right with pressure gauge	Ref. 703000F
5. Pressure reducer Mignon for gas CGA600 with pressure gauge	Ref. 703000FE
6. Torch handle	
7. Adjusting knob for oxygen on the torch	
8. Adjusting knob for gas on the torch	
9. Seal gaskets	
10a. Oxygen hose	
10b. Gas hose	
11. Nozzle	
12. Lance	Ref. 703000G
13. Multipurpose wrench (2 pcs.)	
14. Goggles	
15. Set of 3 spare oxygen gaskets	Ref. 703000S
xx. 5 nozzles 4000 Flex Pro (not supplied)	Ref. 703000H

NOTE : all the pieces above are not available for sale, please contact your retailer for more information.

TECHNICAL DATA

Max. operating temperature	3100° C
Gas consumption with a 100 L/h nozzle (The autonomy depends on the regulation of the flame, therefore it is indicative):	92 g/h
Duration of oxygen cylinder	1 h
Duration of GAS\PRO cylinder	6 h

1. GAS SUPPLY

All pressure vessels in CASTOLIN 4000 FLEX CLIM are TPED approved according to Directive 2010/35/EU, and precisely:

- oxygen cylinder ISO 111118
- GAS\PRO cylinder ISO 111118

We recommend using CASTOLIN cylinders.

ATTENTION: CASTOLIN 4000 FLEX CLIM oxygen and gas cylinders are not rechargeable.



CAUTIONS

- The use of other cylinders may be dangerous
- Do not connect cylinders before you have read the instructions on them.

2. PUTTING INTO SERVICE

2.1 INSERTING OR REPLACING THE CYLINDERS

- Insert the cylinders into their housing passing the valves through the hole of the trolley (3).
- Make sure that the adjusting knobs on the pressure reducers for oxygen and gas (4 and 5) and on the taps of the torch (7 and 8) are closed (reducers screwed anticlockwise and torch knobs clockwise).
- Screw the oxygen and gas pressure reducers on the corresponding cylinders, paying attention that there are no leaks.
- The threads are diversified to avoid mistakes in coupling cylinders to pressure reducers.
- Connect the hoses to the corresponding oxygen and gas pressure reducers by using both the multipurpose wrenches supplied (13) (see pict. 1).
- Do a leak test applying a leak detector (Ref. CASTOLIN 730226 1) on each fitting (see 5.2).



CAUTIONS

- Changing or inserting cylinders must be performed in a well-ventilated area, preferably outdoors and away from flammable materials or substances, from glowing sources of heat (such as naked flames, lit cigarettes, electrical rings, etc.) and far away from persons and animals.
- Make sure the cylinders are empty before changing them. Do not let yourself be deceived by the weight of the oxygen cylinder, because it is practically the same also when the cylinder is empty.
- Do not use CASTOLIN 4000 FLEX CLIM if the gaskets (9) are damaged or missing.
- Control that the oxygen and gas hoses (10a and 10b) are not damaged.
- Empty gas cylinders can be disposed of in a landfill. If they are not accepted there, you can send them to our address, indicating in a legible manner right on the cylinders "EMPTY FOR DESTRUCTION" (see the safety data sheet available on <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. INSTRUCTION FOR USE

3.1 SWITCHING ON

- Adjust the gas reducer (5) and set the required pressure. Adjust the oxygen reducer (4). The pressure gauge of the oxygen reducer indicates the pressure inside the cylinder.
- Open the adjusting knob for gas on the torch (8).
- Light using the special supplied lighter (16) (you are strongly advised not to light with a cigarette lighter) paying attention to keep the flame close to the welding nozzle. If the flame tends to come off the nozzle, decrease the flow.
- Open the adjusting knob for oxygen on the torch (7) to obtain a bright flame.
- Adjust the flame operating on the adjusting knobs to have a neutral pin point flame.

3.2 SWITCHING OFF

- First close the adjusting knob for gas (red) on the torch (8).
- Then close the adjusting knob for oxygen (blue) on the torch (7).
- In case of an irregular use of the appliance or at the end of the day, also close the gas pressure reducer (5) and then the oxygen reducer (4).
- Let the hoses and the torch empty of the remaining gas, opening and closing the knobs on the torch.



CAUTIONS

- Always use the kit with cylinders in vertical position or the gas liquid phase could damage the hoses.
- Do not work in a narrow place.
- The CASTOLIN 4000 FLEX CLIM must be used in a well-ventilated area, away from flammable materials or substances. Fire hazard!
- Do not leave the CASTOLIN 4000 FLEX CLIM unattended when lit.
- Do not put down the lit torch.
- Braze welding work must be done on a non-flammable base.
- During braze welding work, wear goggles (17) and protective gloves.
- Do not use grease or oil on parts in contact with oxygen.
- Do not wear clothes soiled with grease.
- Attention! Avoid breathing welding fumes during brazing operations.
- Replace the hoses (10a and 10b) immediately in case of abrasions, deterioration or other imperfections.
- Avoid torsions, tears and overheating of the hoses (10a and 10b).
- During use, parts of the CASTOLIN 4000 FLEX CLIM can reach high temperatures. After putting it out, let the hoses empty and wait for the appliance to cool off before putting it away.
- It is dangerous to use damaged or malfunctioning equipment.
- In case of gas delivery problems, check if there is gas in the cylinders (1 and 2). If so, the problem could be resolved by cleaning the nozzle (see 5.5).

4. STORAGE

- In case the CASTOLIN 4000 FLEX CLIM should not be used for a long time or in case of transport by a motor vehicle, unscrew the cylinders from the respective pressure reducers. This will let you have the greatest guarantee to find the content of the cylinders intact even much time later, avoiding the possibility of little and almost imperceptible leaks, even though all their valves are provided with guaranteed seal.
- Put away the CASTOLIN 4000 FLEX CLIM in a protective packaging (if possible, in the original one) and keep it in a cool, dry and well-ventilated place.



CAUTIONS

For CASTOLIN 4000 FLEX CLIM with cylinders inserted:

- Store and transport the cylinders in an upright position, NEVER lying down.
- Protect from sunlight.
- Do not expose to temperatures higher than 50° C.
- Keep out of the reach of children.

5. MAINTENANCE

- Do not carry out maintenance or repairs, other than the

following.

- Use only original CASTOLIN spare parts and accessories.
- Spare parts are available from your retailer.
- In case of failures which cannot be repaired following these instructions, take your CASTOLIN 4000 FLEX CLIM back to the retailer.

5.1 GAS LEAKS

- If your appliance leaks gas (gas smell), take it outdoors immediately to a well-ventilated area, away from flammable sources where you can perform a leak test (see 5.2).

5.2 CHECKING THE SEAL

- To perform the leak test on CASTOLIN 4000 FLEX CLIM, work outdoors and do not use a flame: use special detectors or soapy water.
- Close the knobs (8 and 9) on the torch, open the pressure reducers (4 and 5).
- Spray the detector (Ref. CASTOLIN 730226 1) on the fittings to be checked.
- Gas leaks are detected by the formation of bubbles or foam.

5.3 CHANGING THE GASKET OF OXYGEN PRESSURE REDUCER

- Contact your authorised retailer.

5.4 CHANGING THE GASKET OF GAS PRESSURE REDUCER

- Contact your authorised retailer.

5.5 REPLACING AND CLEANING THE NOZZLES

- Unscrew the nozzle (11) with the help of the supplied special wrenches (13).
- Clean the nozzle blowing into the hole with compressed air.
- Screw again the chosen nozzle (among those supplied) on the lance.
- Check the seal (see 5.2).



CAUTIONS

- Do not use needles or pins to clean the nozzle, because any damage you may cause to the appliance could make the CASTOLIN 4000 FLEX CLIM dangerous.
- If the blockage cannot be removed, replace the nozzle (Ref. 703000H).

6. WASTE DISPOSAL

- Dispose of the different components of the kit according to local provisions.

N.B. : Some of the details in the illustrations may differ from those of the appliance supplied. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE reserves the right to modify the product without prior notice.

Instrucciones de uso y mantenimiento

AVISO IMPORTANTE

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar CASTOLIN 4000 FLEX PRO y CLIM, y consérvelas para poder consultarlas en un futuro. Proporcionan toda la información necesaria para un uso correcto evitando peligros y daños al aparato. CASTOLIN FRANCE S.A. no se asume la responsabilidad de los accidentes causados por el uso indebido o por las modificaciones realizadas en el mismo.

LISTA DE PIEZAS

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM Ref. 45090 4000 CLIM

- | | |
|--|----------------|
| 1. Botella de oxígeno 950 ml | |
| 110 bar M12x1 der | Ref. 730240 OX |
| 2. Botella de GAS\PRO 450 g 1 L/h | Ref. 45300GP |
| 3. Carro portabotellas | |
| 4. Reductor Mignon para oxígeno | |
| M12x1 dcha. con manómetro | Ref. 703000F |
| 5. Reductor Mignon para gas - | |
| CGA600 con manómetro | Ref. 703000FE |
| 6. Empuñadura de soplete | |
| 7. Manopla de regulación del oxígeno en el soplete | |
| 8. Manopla de regulación del gas en el soplete | |
| 9. Juntas de estanqueidad | |
| 10a. Tubo de oxígeno | |
| 10b. Tubo de gas | |
| 11. Punta de soplete | |
| 12. Inyector | Ref. 703000G |
| 13. Llave multiuso (2 uds.) | |
| 14. Gafas de seguridad | |
| 15. Set de 3 juntas de oxígeno de repuesto | Ref. 703000S |
| xx. 5 puntas 4000 Flex Pro (no suministradas) | Ref. 703000H |

NOTA: todas las piezas arriba enumeradas no están a la venta; rogamos contacten con su vendedor para más información.

DATOS TÉCNICOS

Temperatura máxima de funcionamiento	3100° C
Consumo de gas con una punta de 100 L/h (La autonomía depende de la llama, por lo tanto, se facilita a título indicativo):	92 g/h
Duración botella de oxígeno:	1 h
Duración botella de GAS\PRO:	6 h

1. ALIMENTACIÓN

Todos los recipientes a presión contenidos en CASTOLIN 4000 FLEX CLIM están homologados TPED según la Directiva 2010/35/UE, y específicamente:

- botella de oxígeno ISO 11118
- botella de GAS\PRO ISO 11118

Se recomienda el uso de botellas CASTOLIN.

ATENCIÓN: las botellas de oxígeno y de gas de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM no son recargables.



ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- Puede ser peligroso utilizar botellas de otros tipos.
- No conectar las botellas sin haber leído las instrucciones impresas sobre las mismas.

2. INSTALACIÓN

2.1 INSERCIÓN O SUSTITUCIÓN DE BOTELLAS

- Introduzca las botellas en sus alojamientos pasando las válvulas a través del orificio del carro portabotellas (3).
- Asegúrese de que las manoplas situadas en los reductores de oxígeno y gas (4 y 5) y en el soplete (7 y 8) estén cerradas: reductores en sentido contrario a las agujas del reloj y manoplas del soplete en el sentido de las agujas del reloj.
- Atornille el reductor de oxígeno y el reductor de gas en las botellas correspondientes, prestando atención a que no se produzcan pérdidas.
- Para evitar errores en el acoplamiento botellas- reductores, las roscas son diferentes.
- Conecte los tubos al correspondiente reductor de oxígeno y gas con la ayuda de las dos llaves multiuso suministradas (13) (fig.1).
- Realice una prueba de estanqueidad aplicando un detector de fugas (Ref. CASTOLIN 730226 1) en cada racor (véase 5.2).



ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- Las operaciones de sustitución e inserción de botellas se tienen que efectuar siempre en un lugar muy ventilado y preferentemente al aire libre, lejos de materiales o sustancias inflamables y de fuentes de calor incandescentes (como llamas vivas, cigarrillos, planchas eléctricas, etc.), y lejos de personas o animales.
- Asegúrese de que las botellas estén vacías antes de cambiarlas. No se guíen por el peso de la botella de oxígeno, que es casi igual al peso de la botella vacía.
- No utilice CASTOLIN 4000 FLEX CLIM si las juntas de estanqueidad (9) están dañadas o faltan.
- Verifique que los tubos con racor (10a y 10b) no estén dañados.
- Las botellas de gas vacías pueden eliminarse en un vertedero. Si este no las acepta, puede devolverlas a nuestra dirección, marcando de forma legible directamente en las botellas «VACÍO PARA ELIMINACIÓN» (véase la ficha de datos de seguridad disponible en <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1 ENCENDIDO

- Ajuste el reductor de gas (5) y fije la presión deseada. Ajuste el reductor de oxígeno (4). El manómetro del reductor de oxígeno indica la presión de la botella.
- Abra la manopla de ajuste del gas del soplete (8).
- Encienda utilizando el encendedor (16) (se desaconseja utilizar un mechero), prestando atención a que la llama esté en contacto con la punta. En caso de que la llama tendiera a "despegarse" de la punta, disminuya el suministro.
- Abra la manopla de regulación del oxígeno (7) para obtener una llama brillante.
- Regule la llama utilizando las manoplas de regulación para graduar el dardo de forma neutra.

3.2 APAGADO

- Cierre primero el grifo (rojo) del soplete de gas.
- Luego cierre el grifo (azul) del soplete de oxígeno.
- En caso de parada prolongada o al final de la jornada, cierre también el regulador de gas (5) y el reductor de oxígeno (4).
- Deje que los tubos y el soplete de gas restante se vacíen abriendo y luego cerrando las manoplas del soplete.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- Utilizar con las botellas en vertical porque la fase líquida del gas podría dañar el tubo.
- No trabajar en un lugar limitado.
- CASTOLIN 4000 FLEX CLIM debe utilizarse en un lugar bien ventilado, lejos de materiales o sustancias inflamables o grasas. ¡Peligro de incendio!
- Nunca dejar CASTOLIN 4000 FLEX CLIM encendido sin custodia.
- No apoyar el soplete encendido.
- Trabajar sobre una base no inflamable.
- Durante las operaciones de soldadura, llevar gafas y guantes de protección.
- No utilizar grasa ni aceite en las partes en contacto con el oxígeno.
- Nunca ponerse ropa sucia de grasa.
- ¡Atención! No respirar los humos durante las operaciones de soldadura.
- Sustituir de inmediato los tubos con racor (10a y 10b) en caso de abrasiones, deterioro u otros defectos.
- Evitar retorcimientos, tirones y sobrecalentamiento de los tubos (10a y 10b).
- Durante el uso, algunas partes de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Después de haber apagado el aparato, dejarlo enfriar antes de reponerlo.
- Es peligroso utilizar aparatos averiados o que funcionen mal.
- En caso de anomalías en el suministro del gas, averiguar si hay gas en las botellas (1 y 2). De ser así, el problema puede solucionarse limpiando la punta (ver 5.5).

4. CONSERVACIÓN

- En caso de que CASTOLIN 4000 FLEX CLIM no se vaya a utilizar durante mucho tiempo o en caso de transporte con vehículo, desenrosque las botellas de los correspondientes reductores. Esto permitirá tener la máxima garantía de hallar intacto el contenido de las botellas incluso después de mucho tiempo, evitando la posibilidad de pequeños y casi imperceptibles escapes, aunque estos estén provistos de válvulas con estanqueidad garantizada.
- Guarde CASTOLIN 4000 FLEX CLIM en una envoltura de protección (posiblemente en la caja original) en un lugar frío, seco y bien ventilado.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Para guardar CASTOLIN 4000 FLEX CLIM con las botellas instaladas:

- Almacenar y transportar con las botellas en posición vertical, NUNCA tumbadas.
- Proteger de los rayos solares.
- No exponer a temperaturas superiores a 50 °C.
- Mantener fuera del alcance de los niños.

5. MANTENIMIENTO

- Se recomienda no intentar ningún otro tipo de intervención de mantenimiento o reparación.

- Utilizar solo piezas de repuesto y accesorios originales CASTOLIN.
- Pidan las piezas de repuesto a su proveedor.
- Cuando se produzca una avería que no se pueda arreglar siguiendo las instrucciones, devolver CASTOLIN 4000 FLEX CLIM al proveedor.

5.1 ESCAPES DE GAS

- Si hay algún escape de gas en el aparato (olor a gas), llevarlo inmediatamente a un lugar bien ventilado, al aire libre y lejos de cualquier fuente de ignición, donde se pueda controlar su estanqueidad (ver 5.2).

5.2 CONTROL DE LA ESTANQUEIDAD

- Para controlar la estanqueidad de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM, trabajar al aire libre y no utilizar llamas: utilizar detectores especiales o agua y jabón.
- Cerrar las manoplas (8 y 9) del soplete, abrir los reductores (4 y 5).
- Rociar el detector (Ref. CASTOLIN 730226 1) en los racores que se quiere controlar.
- La comprobación de escapes de gas se evidencia por la formación de burbujas o de espuma.

5.3 SUSTITUCIÓN DE LA JUNTA DEL REDUCTOR DE OXÍGENO

- Contactar con el vendedor autorizado.

5.4 SUSTITUCIÓN DE LA JUNTA DEL REDUCTOR DE GAS

- Contactar con el vendedor autorizado.

5.5 SUSTITUCIÓN Y LIMPIEZA DE LAS PUNTAS

- Desatornillar la punta (11) con la ayuda de las llaves suministradas (13).
- Limpiar la punta soplando aire comprimido por el pequeño orificio.
- Volver a atornillar la punta al soplete, escogiendo entre las suministradas.
- Verificar su estanqueidad (ver 5.2).

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

- No utilizar una aguja o alfiler para limpiar la punta, esto podría dañar y volver peligroso CASTOLIN 4000 FLEX CLIM.
- Si no se puede eliminar la oclusión, sustituir la punta (Ref. 703000H).

6. INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN

- Eliminar los distintos componentes del kit de acuerdo con la normativa local.

N.B.: Algunos detalles de las figuras contenidas en este manual podrían no corresponder exactamente con el aparato suministrado. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE se reserva la facultad de efectuar modificaciones sin previo aviso.

AVISO IMPORTANTE

Ler atentamente estas instruções, antes de utilizar o CASTOLIN 4000 FLEX CLIM e conservá-las de modo a poder consultá-las no futuro. Nas instruções, são fornecidas as informações necessárias para uma correta utilização do aparelho, de modo a evitar acidentes e danos no aparelho. A CASTOLIN EUTECTIC FRANCE não se responsabiliza por danos provocados pelo uso impróprio do aparelho nem por alterações nele efectuadas.

LISTA DAS PEÇAS

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM	REF. 45090 4000 CLIM
1. Garrafa de oxigénio 950 ml 110 bar M12x1 dir	Ref. 730240 OX
2. Garrafa GAS\PRO 1 L/h	Ref. 45300GP
3. Carro porta-garrafas	
4. Redutor de pressão Mignon para oxigénio M12x1 dir. com manómetro	Ref. 703000F
5. Redutor de pressão Mignon para gas CGA600 com manómetro	Ref. 703000FE
6. Punho do maçarico	
7. Botão de regulação do oxigénio no maçarico	
8. Botão de regulação do gás no maçarico	
9. Anilhas de vedação	
10a. Tubo do oxigénio	
10b. Tubo do gás	
11. Agulheta do maçarico	
12. Lança do maçarico	Ref. 703000G
13. Chave multiusos (2 pc.)	
14. Óculos de protecção	
15. Conjunto 3 vedações de oxigénio sobressalentes	Ref. 703000S
xx. 5 agulhetas 4000 Flex Pro (não fornecidas)	Ref. 703000H

NOTA: todas as peças acima mencionadas não se encontram à venda, por favor contactar o seu revendedor para mais informações.

DADOS TÉCNICOS

Temp. máx. de exercício	3100°C
Consumo de gás com uma agulheta de 100 L/h (A autonomia depende de regulação da chama, portanto este dado é apenas indicativo):	92 g/h
Duração da garrafa de oxigénio	1 h
Duração da garrafa GAS\PRO	6 h

1. ALIMENTAÇÃO DE GÁS

Todos os recipientes sob pressão presentes no CASTOLIN 4000 FLEX CLIM têm certificaçãoTPED de acordo com a diretiva 2010/35/UE e especificamente:

- garrafa de oxigénio ISO 11118
- garrafa de GAS\PRO ISO 11118

Recomenda-se o uso das garrafas CASTOLIN.

ATENÇÃO: as garrafas de oxigénio e gás de CASTOLIN 4000

FLEX CLIM não são recarregáveis.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Pode ser perigoso tentar utilizar garrafas de outro tipo.
- Não conectar as garrafas antes de ter lido as instruções nelas referidas.

2. INSTALAÇÃO

2.1 INSERÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DAS GARRAFAS

- Colocar as garrafas nos seus lugares fazendo passar as válvulas pelo orifício do carro porta-Garrafas (3).
- Certificar-se que os manípulos nos redutores de pressão do oxigénio e do gás (4 e 5) e no punho do maçarico (7 e 8) estejam: redutores em sentido anti-horário e manípulos do maçarico em sentido horário.
- Aparafusar os redutores de pressão do oxigénio e do gás nas respectivas garrafas, tendo o cuidado que não hajam fugas.
- As rosca são diferentes para evitar erros de acoplamento entre as garrafas e relativos redutores.
- Unir os tubos ao correspondente redutor de oxigénio e gás auxiliando-se com as duas chaves multiuso fornecidas (13) (fig.1)
- Executar um teste de fugas aplicando um detetor de fugas (Ref. CASTOLIN 730226 1) em cada conexão (ver 5.2).



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- As operações de substituição e colocação das garrafas devem ser sempre realizadas num local bem arejado, de preferência ao ar livre, longe de materiais ou substâncias inflamáveis e de fontes de calor incandescentes (tais como chamas vivas, cigarros acesos, quadros eléctricos, etc.) e longe de pessoas ou animais.
- Certificar-se que as garrafas estejam vazias antes da sua substituição. Não se deixe enganar pelo peso da garrafa de oxigénio, pois o seu peso é quase o mesmo de quando está vazia.
- Não utilizar o CASTOLIN 4000 FLEX CLIM se as anilhas de vedação (9) estiverem danificadas ou em falta.
- Verificar se os tubos conectores (10a e 10b) não estão danificados.
- As garrafas de gás vazias podem ser eliminadas na lixeira. Se esta não as aceitar, é possível enviá-las para o nosso endereço, indicando de modo legível diretamente nas garrafas "VAZIA PARA ELIMINAÇÃO" (ver a ficha de segurança disponível em <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

3.1 ACENDER

- Regular o redutor de gás (5) e definir a pressão desejada. Regular o redutor de oxigénio (4). O manómetro do redutor de oxigénio indica a pressão da garrafa.
- Abrir o manípulo de regulação do gás no maçarico (8).
- Acender, utilizando um acendedor (16), (é rigorosamente desaconselhado acender o maçarico com um isqueiro) tendo o cuidado de manter a chama em contacto a agulheta. Se a chama tiver tendência a separar-se da agulheta, deve-se reduzir o fluxo.
- Abrir o manípulo de regulação do oxigénio no maçarico (7)

- para obter uma chama brilhante.
- Regular a chama nos manípulos de regulação de forma obter um dardo neutro.

3.2 APAGAR

- Em primeiro lugar, fechar o botão de regulação (vermelho) do gás no maçarico.
- Fechar então o botão de regulação (azul) do oxigénio no maçarico.
- Em caso de paragem prolongada ou no fim do dia de trabalho, fechar também o regulador do gás (5) e o regulador do oxigénio (4).
- Deixar esvaziar os tubos e o maçarico do gás restante, abrindo e depois fechando os manípulos do maçarico.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Use o aparelho com as garrafas na vertical porque a fase líquida do gás poderá estragar o tubo.
- Não trabalhar num espaço restrito
- O CASTOLIN 4000 FLEX CLIM deve ser utilizado num local bem arejado, longe de materiais ou substâncias inflamáveis. Perigo de incêndio!
- Não deixar o CASTOLIN 4000 FLEX CLIM aceso sem vigilância.
- Não pousar o maçarico aceso.
- Os trabalhos de soldadura devem ser realizados sobre uma base não inflamável.
- Durante as operações de brasagem, utilizar óculos e luvas de protecção.
- Não usar graxa ou óleo em partes em contacto com o oxigénio.
- Não utilizar roupas sujas de gordura.
- Atenção! Não respirar os fumos durante as operações de brasagem.
- Substituir imediatamente os tubos conectores (10a e 10b) em caso de abrasão, deterioração ou outros defeitos.
- Evitar torção, esticões e sobreaquecimento dos tubos (10a e 10b).
- Durante a utilização, algumas partes do CASTOLIN 4000 FLEX CLIM podem atingir temperaturas elevadas. Depois do desligamento deixar esvaziar os tubos e deixar arrefecer o aparelho antes de o arrumar.
- É perigoso utilizar equipamentos danificados ou com mau funcionamento.
- Em caso de anomalias na alimentação do gás, verificar o conteúdo das garrafas (1 e 2). Se tiverem gás, o problema poderá ser resolvido com uma limpeza da agulheta (ver 5.5).

4. ARMAZENAMENTO

- Se o CASTOLIN 4000 FLEX CLIM não for utilizado durante muito tempo, ou em caso de transporte com um veículo automóvel, desenroscar os redutores das garrafas. Ter-se-á assim a máxima garantia de se encontrarem intactos os conteúdos das garrafas mesmo após um longo período de tempo, evitando a possibilidade de fugas pequenas e quase imperceptíveis, apesar do aparelho estar munido de válvulas de vedação garantida.
- Colocar o CASTOLIN 4000 FLEX CLIM numa caixa de protecção (se possível na embalagem original) e guardar num local fresco, seco e bem arejado.



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Para o CASTOLIN 4000 FLEX CLIM com as garrafas colocadas:

- Effectuar a armazenagem e o transporte com as garrafas na vertical, NUNCA deitadas.
- Proteger dos raios solares.
- Não expor a temperaturas superiores a 50°C.
- Manter afastado do alcance das crianças.

5. MANUTENÇÃO

- Não executar outras intervenções de manutenção ou reparação para além das seguintes.
- Utilizar unicamente componentes e acessórios originais CASTOLIN.
- As peças sobressalentes podem ser obtidas no vosso revendedor habitual.
- Caso se verifique uma avaria que não possa ser reparada seguindo estas instruções, devolver o seu CASTOLIN 4000 FLEX CLIM ao revendedor.

5.1 FUGAS DE GÁS

- Em caso de fugas de gás no equipamento (cheiro a gás), este deve ser imediatamente colocado ao ar livre, num local bem arejado, longe de fontes inflamáveis, onde se possa proceder à verificação da vedação (ver 5.2).

5.2 VERIFICAÇÃO DA VEDAÇÃO

- A vedação do CASTOLIN 4000 FLEX CLIM deve ser verificada ao ar livre, não devendo ser utilizada uma chama, mas sim os específicos detetores ou água com sabão.
- Fechar os manípulos (8 e 9) do maçarico, abrir os redutores (4 e 5).
- Borrifar o detector rilevatore (Ref. CASTOLIN 730226 1) nas conexões a verificar.
- A fuga de gás revela-se através da formação de bolhas ou espuma.

5.3 SUBSTITUIÇÃO DA ANILHA DE VEDAÇÃO DO REDUTOR DE PRESSÃO DO OXIGÉNIO

- Contacte o seu revendedor.

5.4 SUBSTITUIÇÃO DA ANILHA DE VEDAÇÃO DO REDUTOR DE PRESSÃO DO GÁS

- Contacte o seu revendedor.

5.5 SUBSTITUIÇÃO E LIMPEZA DA AGULHETA

- Desapertar a agulheta (11) com o auxílio das duas chaves fornecidas (13).
- Limpar a agulheta com um jacto de ar comprimido no orifício.
- Aparafusar novamente a agulheta desejada (das fornecidas com o aparelho) no maçarico.
- Verificar a vedação (ver 5.2)



ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Não utilizar agulhas ou alfinetes para limpar a agulhetas, pois o CASTOLIN 4000 FLEX CLIM pode danificar-se e tornar-se perigoso.
- Sempre que não seja possível remover o entupimento, deve-se substituir a agulheta (Ref. 703000H).

6. INSTRUÇÕES DE ELIMINAÇÃO

- Eliminar os vários componentes do kit conforme as disposições locais em vigor.

N.B. : Alguns detalhes das figuras presentes neste manual poderão não corresponder exactamente ao equipamento fornecido. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE reserva-se o direito de fazer eventuais modificações sem pré-aviso.

IT Istruzioni d'uso e manutenzione

AVVISO IMPORTANTE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM, e conservarle per poterle consultare in futuro. Forniscono tutte le informazioni necessarie per un utilizzo corretto evitando pericoli e danni all'apparecchio.

La CASTOLIN EUTECTIC FRANCE non si assume la responsabilità per infortuni provocati dall'uso improprio o da modifiche effettuate allo stesso.

LISTA DEI PEZZI

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM REF. 45090 4000 CLIM

- | | |
|---|----------------|
| 1. Bombola ossigeno 950 ml
110bar M12x1 dx | Ref. 730240 OX |
| 2. Bombola GAS\PRO 450 g 1 L/h. | Ref. 45300GP |
| 3. Carrello portabombole | |
| 4. Riduttore Mignon Ossigeno M12x1dx
con manometro | Ref. 703000F |
| 5. Riduttore Mignon gas - CGA 600
con manometro | Ref. 703000FE |
| 6. Impugnatura Cannello | |
| 7. Manopola di regolazione O ₂ cannello | |
| 8. Manopola di regolazione gas cannello | |
| 9. Guarnizioni di tenuta | |
| 10a. Tubo ossigeno | |
| 10b. Tubo gas | |
| 11. Punta cannello | |
| 12. Lancia | Ref. 703000G |
| 13. Chiave multiuso (2 pz.) | |
| 14. Occhiali protezione | |
| 15. Set 3 guarnizioni ossigeno di ricambio | Ref. 703000S |
| xx. 5 punte 4000 Flex Pro (non fornite) | Ref. 703000H |

N.B.: L'insieme dei pezzi nell'elenco qui sopra non sono disponibili alla vendita, contattare il vostro rivenditore per maggiori informazioni.

DATI TECNICI

Temp. max esercizio	3100°C
Consumo di gas con una punta da 100 L/h (L'autonomia dipende dalla regolazione della fiamma, e quindi è data a titolo indicativo):	92 g/h
Durata bombola ossigeno:	1 h
Durata bombola GAS\PRO:	6 h

1. ALIMENTAZIONE

ITutti i recipienti a pressione contenuti nel CASTOLIN 4000 FLEX CLIM sono omologati TPED secondo la direttiva 2010/35/UE e nello specifico:

- bombola di ossigeno ISO 111118
- bombola di GAS\PRO ISO 111118

È raccomandato l'utilizzo delle bombole CASTOLIN.

ATTENZIONE: le bombole di ossigeno e gas del CASTOLIN

4000 FLEX CLIM non sono ricaricabili.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Può essere pericoloso tentare di utilizzare bombole di altro tipo.
- Non collegare le bombole prima di aver letto le istruzioni riportate sulle stesse.

2. INSTALLAZIONE

2.1 INSERIMENTO O SOSTITUZIONE DELLE BOMBOLE

- Infilare le bombole negli appositi alloggiamenti facendo passare le valvole all'interno dell'apposito foro del carrello portabombole (3).
- Assicurarsi che le manopole poste sui riduttori ossigeno e gas (4 e 5) e sul cannello (7 e 8) siano chiuse: riduttori in senso antiorario e manopole del cannello in senso orario.
- Avvitare il riduttore ossigeno ed il riduttore gas sulle relative bombole facendo attenzione che non vi siano perdite.
- Per evitare errori nell'accoppiamento tra bombole e relativi riduttori, i filetti sono diversificati.
- Collegare i tubi al corrispondente riduttore ossigeno e gas aiutandosi con le due chiavi multiuso fornite (13) (fig. 1).
- Eseguire un test delle perdite applicando un rilevatore di perdite (Ref. CASTOLIN 730226 1) su ciascun raccordo (vedi 5.2).



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Le operazioni di sostituzione e inserimento delle bombole devono essere sempre eseguite in luogo ben aerato preferibilmente all'aperto, lontano da materiali o sostanze infiammabili e da sorgenti di calore incandescenti (quali fiamme scoperte, sigarette accese, piastre elettriche, ecc.) e lontano da persone o animali.
- Assicurarsi che le bombole siano vuote prima di sostituirle. Non farsi ingannare dal peso della bombola ossigeno, che è quasi lo stesso anche quando la bombola è vuota.
- Non utilizzare il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM se le guarnizioni di tenuta (9) risultano danneggiate o siano state perse.
- Verificare che i tubi raccordati (10a e 10b) non siano danneggiati.
- Le bombole di gas vuote possono essere smaltite in discarica. Se quest'ultima non le accetta, potete renderle al nostro indirizzo, indicando in modo leggibile direttamente sulle bombole "VUOTO PER DISTRUZIONE" (vedere la scheda di sicurezza disponibile su <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 ACCENSIONE

- Regolare il riduttore gas (5) e impostare la pressione desiderata. Regolare il riduttore ossigeno (4). Il manometro del riduttore ossigeno indica la pressione della bombola.
- Aprire la manopola di regolazione del gas posta sul cannello (8).
- Infiammare utilizzando un accenditore (è fortemente sconsigliato accendere la fiamma con un accendino)

facendo attenzione a tenere incollata la fiamma alla punta. Qualora la fiamma tendesse a staccarsi dalla punta, diminuire l'erogazione.

- Aprire la manopola di regolazione dell'ossigeno (7) per poter ottenere una fiamma brillante.
- Regolare la fiamma agendo sulle manopole di regolazione per avere un dardo neutro.

3.2 SPEGNIMENTO

- Chiudere prima il rubinetto (rosso) del cannello gas.
- Chiudere poi il rubinetto (blu) del cannello ossigeno.
- In caso di arresto prolungato o a fine giornata, chiudere anche il regolatore del gas (5) e il riduttore dell'ossigeno (4).
- Lasciare vuotare i tubi e il cannello del gas rimasto, aprendo e poi richiudendo le manopole del cannello.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Utilizzare con le bombole in verticale perché la fase liquida del gas potrebbe danneggiare il tubo.
- Non lavorare in uno spazio ristretto.
- Il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM deve essere utilizzato in luogo ben ventilato, lontano da materiali o sostanze infiammabili o grasse. Pericolo d'incendio!
- Il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM acceso non deve essere lasciato incustodito.
- Non posare il cannello acceso.
- I lavori di saldatura devono essere eseguiti su una base non infiammabile.
- Durante le operazioni di brasatura utilizzare occhiali e guanti di protezione.
- Non usare grasso o olio su parti a contatto con l'ossigeno.
- Non indossare vestiti sporchi di grasso.
- Attenzione! Non respirare i fumi durante le operazioni di brasatura.
- Sostituire immediatamente i tubi raccordati (10a e 10b) in caso di abrasioni, deterioramento o altri difetti.
- Evitare torsioni, strappi e surriscaldamenti dei tubi (10a e 10b).
- Durante l'uso parti del CASTOLIN 4000 FLEX CLIM raggiungono temperature elevate. Dopo lo spegnimento lasciare svuotare i tubi e far raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- È pericoloso utilizzare apparecchiature danneggiate o malfunzionanti.
- In caso di anomalie nella erogazione dei gas, verificare la carica delle bombole (1 e 2). Se rimane ancora del gas, il problema potrebbe essere risolto con una pulizia della punta (vedi 5.5).

4. STOCCAGGIO

- Nel caso il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo oppure nel caso di trasporto con un automezzo, svitare i riduttori dalle bombole. Ciò consentirà di avere la massima garanzia di ritrovare intatto il contenuto delle bombole anche a distanza di tempo, evitando la possibilità di piccole e quasi impercettibili perdite, nonostante queste siano munite di valvole a tenuta garantita.
- Riporre il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM in un involucro protettivo (possibilmente nella scatola in dotazione) e custodirlo in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Per CASTOLIN 4000 FLEX CLIM con le bombole inserite:

- Effettuare l'immagazzinamento ed il trasporto con le bombole disposte in verticale. MAI distese.
- Proteggere dai raggi solari.
- Non esporre a temperatura maggiore di 50°C.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

5. MANUTENZIONE

- Si raccomanda di non tentare qualsiasi altro intervento di manutenzione o riparazione.
- Utilizzare solo ricambi ed accessori originali CASTOLIN.
- I pezzi di ricambio sono disponibili presso il vostro rivenditore.
- Qualora si verifichi un guasto che non può essere riparato seguendo queste istruzioni, restituire il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM al rivenditore.

5.1 PERDITE DI GAS

- In caso di fughe di gas dalla vostra apparecchiatura (odore di gas) mettetela immediatamente all'aperto, in un luogo ben areato, lontano da sorgenti infiammabili, dove procedere alla verifica della tenuta (vedi 5.2).

5.2 VERIFICA DELLA TENUTA

- Per verificare la tenuta del CASTOLIN 4000 FLEX CLIM operare all'aperto e non utilizzare fiamma, ma gli appositi rilevatori o acqua saponata.
- Chiudere le manopole (8 e 9) del cannello, aprire i riduttori (4 e 5).
- Spruzzare il rilevatore (Ref. CASTOLIN 730226 1) sui raccordi da controllare.
- La rilevazione di fughe di gas è evidenziata dalla formazione di bolle o schiuma.

5.3 SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL RIDUTTORE OSSIGENO

- Contattare il vostro rivenditore.

5.4 SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL RIDUTTORE GAS

- Contattare il vostro rivenditore.

5.5 SOSTITUZIONE E PULIZIA DELLE PUNTE

- Svitare la punta (11) con le apposite chiavi fornite (13).
- Pulire la punta soffiando nel foro con aria compressa.
- Riavvitare la punta al cannello scegliendo tra quelle in dotazione.
- Verificare la tenuta (vedi 5.2).



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Non utilizzare un ago o uno spillo per pulire la punta, si potrebbe danneggiare e rendere pericoloso il CASTOLIN 4000 FLEX CLIM.
- Qualora non sia possibile rimuovere l'occlusione, sostituire la punta (Ref. 703000H).

6. ISTRUZIONI DI SMALTIMENTO

- Smaltire i diversi componenti del kit secondo le disposizioni locali vigenti.

N.B. : Alcuni dettagli delle figure contenute in questo manuale potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchiatura fornita. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE si riserva la facoltà di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно прочтите эти инструкции перед использованием CASTOLIN 4000 FLEX CLIM и сохраните для дальнейшего использования. Инструкции предоставляют всю необходимую информацию для правильного использования в условиях безопасности и без повреждения аппарата. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования или изменений, внесенных в него.

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM Ref. 45090 4000 CLIM

- | | |
|---|----------------|
| 1. Кислородный баллон 950 мл 110 бар M12x1 пр. | Ref. 730240 OX |
| 2. Газовый баллон GAS\PRO 1 л / ч 450 гр. | Ref. 45300GP |
| 3. Тележка для баллона | |
| 4. Регулятор миньон Кислород M12x1dx с манометром | Ref. 730300OF |
| 5. Регулятор Миньон газ- CGA 600 с манометром | Ref. 703000FE |
| 6. Ручка горелки | |
| 7. Ручка регулировки O ₂ горелки | |
| 8. Ручка регулировки газовой горелкой | |
| 9. Уплотнения | |
| 10a. Кислородный шланг | |
| 10b. Газовый шланг | |
| 11. Наконечник горелки | |
| 12. Мундштук | Ref. 703000G |
| 13. Универсальный ключ (2 шт.) | |
| 14. Защитные очки | |
| 15. Комплект из 3 сменных уплотнителей кислорода | Ref. 703000OS |
| xx. 5 наконечников 4000 Flex Pro (не входят в комплект) | Ref. 703000H |

NB: Детали в списке, данном выше, не имеются в широкой продаже, свяжитесь с Вашим дилером для получения дополнительной информации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Макс. раб. температура	3100 °C
Потребление газа: с наконечником в 100 л/ч, (автономии зависит от регулировки пламени, и, следовательно, носит приблизительный характер):	92 г/ч
Срок эксплуатации кислородного баллона:	1 ч
Срок эксплуатации баллона GAS\PRO:	6 ч

1. ПИТАНИЕ

Все ёмкости под давлением, входящие в состав CASTOLIN 4000 FLEX CLIM сертифицированы TPED согласно директиве 2010/35/UE, и частности:

- кислородный баллон ISO 11118
- баллон GAS\PRO ISO 11118

Рекомендуется использовать баллоны CASTOLIN.

ВНИМАНИЕ: кислородные и газовые баллоны производства CASTOLIN 4000 FLEX CLIM не могут быть переправлены.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Опасно использовать баллоны другого типа.
- Перед подсоединением баллонов прочитайте инструкции.

2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

2.1 УСТАНОВКА ИЛИ ЗАМЕНА БАЛЛОНОВ

- Вставить баллоны в гнезда, устанавливая клапаны в соответствующие отверстия в тележке для баллона (3).
- Убедитесь, что краны на регуляторах кислорода и газа (4 и 5) и на горелке (7 и 8) закрыты: редукторы против часовой стрелки и рукоятки на горелке по часовой.
- Завинтить кислородный и газовый регуляторы, стараясь не допускать утечек.
- Во избежание ошибок при подсоединении баллонов и соответствующих регуляторов установлена разная резьба.
- Подсоединить шланги к соответствующим регуляторам кислорода и газа с помощью двух универсальных комплектов ключей (13) (рис. 1).
- Провести проверку на утечки с использованием течеискателя (Ref. CASTOLIN 730226 1) на каждом соединении (см. 5.2).



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Замена и установка баллонов всегда должна выполняться в хорошо проветриваемом помещении, желательно на открытом воздухе, подальше от горючих материалов или веществ и раскаленных источников тепла (например, открытого огня, горящих сигарет, горячей плиты и т.д.) и вдали от людей или животных.
- Убедитесь в том, что баллоны пусты, прежде чем заменять их. Будьте осторожны: вес пустого кислородного баллона почти такой же, что и полного.
- Не используйте CASTOLIN 4000 FLEX CLIM, если уплотнения (9) повреждены или утеряны.
- Убедитесь, что соединительные шланги (10a и 10b) не повреждены.
- Пустые газовые баллоны могут быть утилизированы на свалку. Если они туда не принимаются, их можно передать по нашему адресу, разборчиво указывая на баллонах "ПУСТОЙ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ" (смотреть паспорт безопасности на сайте <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

3.1 РОЗЖИГ

- Настроить газовый редуктор (5) и установить требуемое давление. Настроить кислородные редуктор (4). Манометр кислородного редуктора указывает давление баллона.
- Открыть кран газа на горелке (8).
- Зажечь с помощью комплектного запальника (мы настоятельно рекомендуем не зажигать пламя с помощью зажигалки), следя затем, чтобы пламя не отрывалось от

наконечника. Если пламя отрывается от наконечника, уменьшить подачу.

- Откройте кран кислорода (7), чтобы получить яркое пламя.
- Отрегулируйте пламя с помощью ручки, чтобы получить нейтральный конус пламени.

3.2 ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Закрыть сначала кран (красный) газовой горелки (8).
- Затем закрыть вентиль (синий) кислородной горелки (7).
- В случае нерегулярного повторного использования оборудования или в конце рабочего дня, также закрыть газовый регулятор (5), а затем кислородный регулятор (4).
- Освободить шланги и горелку от остатков газа, для этого открыть, а затем вновь закрыть вентиль на горелке.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Использовать баллоны в вертикальном положении, так как жидкая фаза газа может привести к повреждению шланга.
- Не работать в ограниченном пространстве.
- Работать с CASTOLIN 4000 FLEX CLIM в хорошо проветриваемом помещении, вдали от легковоспламеняющихся или жирных материалов или веществ. Опасность пожара!
- Работая с CASTOLIN 4000 FLEX CLIM не следует оставлять без присмотра.
- Не кладите зажженный факел.
- Сварка должна быть выполнена на негорючей поверхности.
- Во время сварочных операций надевать очки (17) и защитные перчатки.
- Не используйте густую смазку или масло на частях, находящихся в контакте с кислородом.
- Не надевайте одежду, загрязненную жиром.
- Внимание! Не вдыхать пары при проведении сварочных работ.
- Немедленно заменить трубы с фитингами (10а и 10б) в случае износа, повреждения или других дефектов.
- Избегайте скручивания, разрывов и перегрева труб (10а и 10б).
- При использовании компоненты CASTOLIN 4000 FLEX CLIM сильно нагреваются. После выключения освободить трубы и охладить аппарат.
- Опасно использовать поврежденное или неисправное оборудование.
- В случае аномалий в подаче газа проверьте заправку баллонов (1 и 2). Если газ ещё есть, проблема может быть решена путем очистки наконечника (см. п. 5.5).

4. ХРАНЕНИЕ

- Если CASTOLIN 4000 FLEX CLIM не используется в течение длительного периода времени или в случае перевозки на транспортном средстве, отвинтить регуляторы от баллонов. Такая мера сохранит нетронутым содержимое баллона в течение времени, предотвращая какие-либо, даже незначительные утечки, несмотря на то, что баллоны оснащены течизащищенными клапанами.
- Поместить CASTOLIN 4000 FLEX CLIM в защитный кожух (по возможности, в собственную упаковку) и хранить в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом помещении.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для CASTOLIN 4000 FLEX CLIM со вставленными баллонами:

- При складировании и транспортировке баллоны должны находиться в вертикальном положении. НИКОГДА не укладывать баллоны горизонтально.
- Защищать от солнечного света.
- Не подвергать воздействию температур выше 50° C.
- Хранить в недоступном для детей месте.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не рекомендуется осуществлять любое другое техническое обслуживание или ремонт.
- Используйте только запчасти и принадлежности CASTOLIN.
- Запасные части можно приобрести у Вашего дилера.
- В случае неисправности, которую нельзя устранить, следуя этим инструкциям, вернуть CASTOLIN 4000 FLEX CLIM продавцу.

5.1 УТЕЧКА ГАЗА

- В случае утечки газа на вашем оборудовании (запах газа) немедленно вынести его на открытый воздух, в хорошо проветриваемое помещение, подальше от горячих источников, а затем проверить уплотнения (см. 5.2).

5.2 ПРОВЕРКА УПЛОТНЕНИЙ

- Для проверки герметичности аппарата CASTOLIN 4000 FLEX CLIM работать на открытом воздухе и пользоваться не открытым пламем, а соответствующий детектор или мыльную воду.
- Закрыть вентили (8 и 9) на факеле, открыть регуляторы (4 и 5).
- Разбрызгать детектор (Ref. CASTOLIN 730226 1) на проверяемые фитинги.
- Утечки газа определяются по образованию пузырьков или пены.

5.3 ЗАМЕНА ПРОКЛАДКИ КИСЛОРОДНОГО РЕГУЛЯТОРА

- Обратитесь к вашему дилеру.

5.4 ЗАМЕНА ПРОКЛАДКИ РЕГУЛЯТОРА ГАЗА

- Обратитесь к вашему дилеру.

5.5 ЗАМЕНА И ЧИСТКА НАКОНЕЧНИКОВ

- Отвинтить наконечник (11) с помощью комплектного ключа (13).
- Очистить наконечник, продувая отверстия сжатым воздухом.
- Завинтить нужный комплектный наконечник на горелке.
- Проверить герметичность (см. 5.2).



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не пользоваться иглой или булавкой для прочистки наконечника, можно повредить его и сделать опасным CASTOLIN 4000 FLEX CLIM.
- Если нельзя удалить загрязнение, заменить наконечник (Ref. 703000N).

6. ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

- Утилизировать компоненты набора согласно действующих местных нормативных требований.

NB: Некоторые детали рисунков, содержащихся в этом руководстве, могут не совпадать с вашим аппаратом. Компания CASTOLIN EUTECTIC FRANCE оставляет за собой право вносить любые изменения без предварительного уведомления.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Před použitím zařízení CASTOLIN 4000 FLEX CLIM si pozorně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je, abyste do nich mohli nahlížet i v budoucnu. Jsou v nich uvedeny informace potřebné ke správnému používání zařízení, aniž by došlo ke vzniku nebezpečí či škod.

Firma CASTOLIN FRANCE S.A. nezodpovídá za škody na zdraví vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení nebo úprav, které na něm byly provedeny.

SEZNAM SOUČÁSTÍ

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM REF. 45090 4000 CLIM

- | | |
|--|----------------|
| 1. Kyslíková lahev – 930 ml,
110 barů M12x1 dx | Ref. 730240 OX |
| 2. Lahev GAS\PRO 1 l/h 450g. | Ref. 45300GP |
| 3. Vozík na přepravu lahví | |
| 4. Reduktor Mignon – kyslík M12x1dx
s manometrem | Ref. 703000F |
| 5. Reduktor Mignon plyn –
CGA 600 s manometrem | Ref. 703000FE |
| 6. Rukojeť hořáku | |
| 7. Regulační knoflík O ₂ hořáku | |
| 8. Regulační knoflík plynu hořáku | |
| 9. Hermetická těsnění | |
| 10a. Kyslíková trubka | |
| 10b. Plynová trubka | |
| 11. Hrot hořáku | |
| 12. Řezací tryska | Ref. 703000G |
| 13. Multifunkční klíč (2 ks) | |
| 14. Ochranné brýle | |
| 15. Sada 3 náhradních kyslíkových těsnění | Ref. 703000S |
| xx. 5 hrotů 4000 Flex Pro
(není součástí dodávky) | Ref. 703000H |

POZNÁMKA: Sada součástí ve výše uvedeném seznamu není k dispozici v prodeji, bližší informace vám poskytne váš prodejce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. provozní teplota	3100 °C
Spotřeba plynu s hrotem o 100 l/h (Akční r ádius závisí na regulaci plamene, a proto je údaj jen orientační):	92 g/h
Doba použitelnosti lahve:	1 h
Doba použitelnosti lahve GAS\PRO:	6 h

1. NAPÁJENÍ

Všechny tlakové nádoby obsažené v zařízení CASTOLIN 4000 FLEX CLIM jsou schváleny podle směrnice 2010/35/EU, a to konkrétně:

- kyslíkové lahve ISO 111118
- lahev GAS\PRO ISO 111118

Doporučuje se používat lahve CASTOLIN.

UPOZORNĚNÍ: kyslíkové a plynové lahve CASTOLIN 4000

FLEX CLIM nelze znovu naplnit.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Může být nebezpečné pokusit se použít jiné lahve.
- Nepřipojujte lahve před přečtením pokynů uvedených na samotných lahvích.

2. UVEDENÍ DO PROVOZU

2.1 ZAPOJOVÁNÍ ČI VÝMĚNA LAHVÍ

- Vložte lahve do příslušného uložení tak, aby ventily prošly příslušným otvorem vozíku na přepravu lahví (3).
- Zkontrolujte, že jsou rukojeti nacházející se na kyslíkových a plynových reduktorech (4 a 5) a na hořáku (7 a 8) uzavřeny: reduktory proti směru hodinových ručiček a knoflíky hořáku ve směru hodinových ručiček..
- Našroubujte kyslíkový reduktor a plynový reduktor na příslušný otvor vozíku a dbejte toho, aby nedošlo k úniku.
- Aby nedošlo k nesprávnému zapojení lahví k příslušným reduktorům, jednotlivé závitky se liší.
- Zapojte trubky k příslušnému kyslíkovému a plynovému reduktoru pomocí dvou přiložených multifunkčních klíčů fornit (13) (obr. 1).
- Proveďte zkoušku těsnosti přiložením detektoru těsnosti (Ref. CASTOLIN 730226 1) ke každému šroubení (viz 5.2).



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Výměny a zapojování lahví je vždy třeba provádět v dobře větraných prostorech, pokud možno venku a v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů a látek a žhnoucích tepelných zdrojů (jako například otevřeného ohně, zapálených cigaret, elektrických plotýnek atd.) a také v bezpečné vzdálenosti od osob i zvířat.
- Před výměnou lahve zkontrolujte, zda je opravdu prázdná. Nenechte se oklamat hmotností kyslíkové lahve, která je téměř stejná, i když je lahev prázdná.
- CASTOLIN 4000 FLEX CLIM nepoužívejte, pokud jsou poškozena hermetická těsnění (9), nebo došlo-li k jejich ztrátě.
- Zkontrolujte, zda nejsou (10a a 10b) poškozené tvarovky.
- Prázdné plynové lahve lze likvidovat na skládce. Pokud je tato nepřijme, můžete je vrátit na naši adresu, přičemž přímo na lahve čitelně napište „PRAZDNE PRO ZNICENÍ“ (viz bezpečnostní list dostupný na <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. NÁVOD K POUŽITÍ

3.1 ZAŽEHOVÁNÍ

- Nastavte plynový reduktor (5) a nastavte požadovaný tlak. Nastavte kyslíkový reduktor (4). Tlakoměr na kyslíkovém reduktoru ukazuje tlak v lahvi.
- Otevřete kyslíkový reduktor (4) i plynový reduktor (5) a nastavte požadovaný tlak.
- Uvolněte rukojeť na regulaci plynu nacházející se na hořáku (8).
- S použitím příslušného zažehovače (16) proveďte zážeh (důrazně vás vyzýváme, abyste plamen nezažehovali

zapalovačem) a dbejte toho, aby plamen přiléhál k hrotu. V případě, že plamen má tendenci se od hrotu oddělovat, mírně utáhněte kohoutek.

- Uvolněte regulační rukojeť na kyslík (7), abyste získali jasný plamen.
- Pomocí regulační rukojeti plamen upravte tak, abyste získali neutrální vnitřní plamen kužele.

3.2 ZHÁŠENÍ

- Nejříve uzavřete kohoutek (červený) plynového hořáku.
- Poté uzavřete kohoutek (modrý) kyslíkového hořáku.
- V případě delší odstávky nebo na konci dne uzavřete také regulátor plynu (5) a reduktor kyslíku (4).
- Vyprázdněte hadice a zbývající plynovou trysku otevřením a následným zavřením knoflíků na trysce.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Láhev používejte ve svislé poloze, protože tekutý plyn by mohl poškodit hadici.
- Nepracujte ve stísněných prostorech.
- CASTOLIN 4000 FLEX CLIM je třeba používat v dobře větraných prostorech, v bezpečné vzdálenosti od hořlavých nebo mastných materiálů či látek. Nebezpečí požáru!
- Zapálené zařízení CASTOLIN 4000 FLEX CLIM nesmí být ponecháno bez dozoru.
- Neodkládejte zažehnutý hořák.
- Svařování je třeba provádět na nehořlavém podkladu.
- Během svařování používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.
- Na částech, které jsou ve styku s kyslíkem, se nesmí nacházet mazivo ani olej.
- Nepoužívejte oděv potřísněný mazivem.
- Pozor! Během svařování nevdechujte výpary.
- V případě opotřebení, zhoršení stavu nebo jiného poškození tvarovky (10a a 10b) okamžitě vyměňte.
- Zabraňte pokroucení, roztržení a přehřátí hadic (10a a 10b).
- Během používání součásti zařízení CASTOLIN 4000 FLEX CLIM dosahují vysokých teplot. Po vypnutí vyprázdněte hadice a nechte zařízení před uložením vychladnout.
- Používání poškozených nebo špatně fungujících zařízení je nebezpečné.
- V případě problémů s dodávkou plynu zkontrolujte, zda není láhev prázdná (1 a 2). Pokud se v ní ještě nachází plyn, problém může být odstraněn vyčištěním hrotu (viz bod 5.5).

4. USKLADNĚNÍ

- V případě, že CASTOLIN 4000 FLEX CLIM po delší dobu nebudete používat nebo v případě jeho přepravy pomocí automobilu odšroubujte reduktory z lahví. Díky tomu budete mít maximální jistotu, že obsah lahví zůstane netknutý i s časovým odstupem, přičemž se zabrání možnosti malých, téměř nepatrných úniků, i když jsou nádoby vybaveny zaručeně nepropustnými ventily.
- Vložte CASTOLIN 4000 FLEX CLIM do ochranného obalu (pokud možno do původní krabice) a uložte jej na chladné, suché a dobře větrané místo.



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Pro CASTOLIN 4000 FLEX PRO s připojenými lahvemi:

- Zařízení skladujte a přepravujte vždy tak, aby se lahve nacházely ve svislé poloze. NIKDY v poloze vodorovné.

- Chraňte zařízení před slunečními paprsky.
- Nevystavujte jej teplotě nad 50 °C.
- Uchovejte zařízení mimo dosah dětí.

5. ÚDRŽBA

- Doporučujeme, abyste se žádný zásah do reduktoru za účelem údržby či opravy nepokoušeli provádět sami.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství firmy CASTOLIN.
- Náhradní díly můžete zakoupit u vašeho prodejce.
- V případě poruchy, kterou nelze odstranit na základě níže uvedených pokynů, vraťte CASTOLIN 4000 FLEX CLIM prodejci.

5.1 ÚNIKY PLYNU

- V případě, že z vašeho zařízení uniká plyn (je cítit pach plynu), umístěte jej okamžitě do venkovních prostor, na dobře větrané místo a do bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů či látek, kde si můžete ověřit jeho utěsnění (viz bod 5.2).

5.2 KONTROLA TĚSNOSTI

- Kontrolu těsnosti zařízení CASTOLIN 4000 FLEX CLIM proveďte venku a nepoužívejte plamen, ale příslušné indikátory, nebo mýdlovou vodu.
- Zavřete knoflíky (8 a 9) hořáku, otevřete reduktory (4 a 5).
- Nastříkejte indikátor (Ref. CASTOLIN 730226 1) na kontrolovaná šroubení.
- V místech, kde dochází k úniku plynu, dojde k vytvoření bublin či pěny.

5.3 VÝMĚNA TĚSNĚNÍ KYSLÍKOVÉHO REDUKTORU

- Kontaktujte vašeho prodejce.

5.4 VÝMĚNA TĚSNĚNÍ PLYNOVÉHO REDUKTORU

- Kontaktujte vašeho prodejce.

5.5 VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ HROTŮ

- S použitím příložených klíčů (13) hrot (11) odšroubujte.
- Hrot vyčistíte tak, že otvor profouknete stlačeným vzduchem.
- Vyberte si jeden z příložených hrotů a přišroubujte ho k hořáku.
- Zkontrolujte těsnost (viz bod 5.2).



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- K čištění hrotu nepoužívejte jehlu či špendlík, zařízení CASTOLIN 4000 FLEX CLIM by se mohlo poškodit a mohlo by dojít k vzniku nebezpečí.
- Pokud je hrot ucpaný a nelze jej vyčistit, vyměňte ho (Ref. 703000H).

6. POKYNY K LIKVIDACI

- Jednotlivé součásti sady zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

POZNÁMKA: Některé detaily obrázků uvedených v této příručce nemusí přesně odpovídat dodanému zařízení. Společnost CASTOLIN EUTECTIC FRANCE si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny bez předchozího upozornění

WAŻNE OSTRZEŻENIE

Przed użyciem CASTOLIN 4000 FLEX CLIM należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję i zachować ją w celu przyszłej konsultacji. Instrukcja zawiera wszelkie informacje konieczne do prawidłowego użycia i uniknięcia niebezpieczeństwa i uszkodzenia urządzenia. Spółka CASTOLIN EUTECTIC FRANCE nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub zmiany przeprowadzone w urządzeniu.

LISTA CZĘŚCI

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM	REF. 45090 4000 CLIM
1. Butla tlenowa 950 ml 110bar M12x1 dx	Ref. 730240 OX
2. Butla GAS\PRO 1 L/h.	Ref. 45300GP
3. Wózek na butle	
4. Reduktor tlenu M12x1dx z manometrem	Ref. 703000F
5. Reduktor gazu CGA 600 z manometrem	Ref. 703000FE
6. Pokrętko regulacyjne O2 palnika	
7. Regulałnic knoflik O ₂ hořáku	
8. Pokrętko regulacyjne gazu palnika	
9. Uszczelki	
10a. Przewód z tlenem	
10b. Przewód z gazem	
11. Przewód z gazem	
12. Lanca	Ref. 703000G
13. Klucz wielofunkcyjny (2 szt.)	
14. Okulary ochronne	
15. Zestaw 3 wymiennych uszczelek do tlenu	Ref. 703000S
xx. 5 dysz 4000 Flex Pro (nie wchodzą w skład zestawu)	Ref. 703000H

UWAGA: części zamieszczone powyżej nie są dostępne w sprzedaży. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się ze sprzedawcą.

DANE TECHNICZNE

Maks. temp. robocza	3100 °C
Zużycie gazu z dyszą 100 L/h (Autonomia zależy od regulacji płomienia, jest więc podana jako przykład):	92g/h
Wydajność butli tlenowej:	1 h
Wydajność butli GAS\PRO:	6 h

1. ZASILANIE

Wszystkie zbiorniki ciśnieniowe zawarte w CASTOLIN 4000 FLEX CLIM otrzymały świadectwo homologacji typu TPED zgodnie z dyrektywą 2010/35/UE, a w szczególności:

- butla tlenowa ISO 111118
- butla GAS\PRO ISO ISO 111118

Zalecane jest stosowanie butli CASTOLIN.

UWAGA: butle tlenowe i z gazem Castolin 4000 FLEX CLIM nie nadają się do ponownego napełniania.



OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Użycie butli innego typu może okazać się niebezpieczne.
- Nie przyłączać butli przed zapoznaniem się z informacjami na nich zamieszczonych.

2. INSTALACJA

2.1 WKŁADANIE LUB WYMIANA BUTLI

- Włożyć butle do odpowiednich gniazd wkładając zawory do wnętrza odpowiedniego otworu wózka na butle (3).
- Upewnić się, że pokrętki znajdujące się na reduktorach tlenu i gazu (4 i 5) i na palniku (7 i 8) są zamknięte: reduktory w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i pokrętki palnika w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Przykręcić reduktor tlenu i reduktor gazu do odpowiednich butli, upewniając się, że nie są obecne wycieki.
- W celu uniknięcia błędów podczas łączenia butli z odpowiednimi reduktorami zastosowano różne gwinty.
- Przyłączyć przewody do odpowiedniego reduktora tlenu i gazu, wykorzystując w tym celu dwa dostarczone klucze wielofunkcyjne (13) (rys. 1).
- Przeprowadzić próbę szczelności stosując detektor nieszczelności (Ref. CASTOLIN 730226 1) na każde złącze (patrz 5.2).



OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Czynności wymiany i wkładania butli powinny być zawsze wykonywane w miejscach dobrze przewietrzonych, najlepiej na zewnątrz, z dala od materiałów i substancji łatwopalnych i iskrzących źródeł ciepła (jak otwarte płomienie, zapalone papierosy, płyty elektryczne, itp.) oraz z dala od osób lub zwierząt.
- Przed dokonaniem wymiany butli upewnić się, że butle są puste. Nie sugerować się ciężarem butli tlenowej, który jest prawie identyczny, również, gdy butla jest pusta.
- Nie używać CASTOLIN 4000 FLEX CLIM, jeżeli uszczelki (9) są uszkodzone lub ich brak.
- Upewnić się, że przewody (10a i 10b) nie są uszkodzone.
- Puste butle z gazem można wyrzucać na składowisko odpadów. Jeżeli składowisko ich nie przyjmie, można je wrzucić na nasz adres, zaznaczając czytelnie bezpośrednio na butlach „PUSTA, DO ZNISZCZENIA” (patrz karta charakterystyki dostępna na stronie <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. SPOSÓB UŻYCIA

3.1 WŁĄCZANIE

- Wyregulować reduktor gazu (5) i ustawić żądane ciśnienie. Wyregulować reduktor tlenu (4). Manometr reduktora tlenu otworzyć ciśnienie w butli.
- Otworzyć pokrętko regulacyjne gazu umieszczone na palniku (8).
- Przy użyciu dostarczonego zapalnika (odrzuca się zapalanie palnika zapalniczką) zapalić palnik zwracając uwagę, aby płomień był przyklejony do dyszy. Jeżeli płomień będzie się odcepił od dyszy, należy delikatnie przymknąć zawór.
- W celu uzyskania dużego płomienia, otworzyć pokrętko

regulacyjne tleniu (7).

- Wyregulować płomień korzystając z pokręteł regulacyjnych w celu uzyskania neutralnego jądra.

3.2 WYŁĄCZANIE

- W pierwszej kolejności zamknąć zawór (czerwony) palnika gazu.
- Następnie zamknąć zawór (niebieski) palnika tlenu.
- W razie ponownego, nieregularnego użycia zestawu, najpierw zamknąć reduktor gazu (5), a następnie reduktor tlenu (4).
- Poczekać, aż przewody i palnik opróżnią się z pozostałego gazu, otwierając, a następnie ponownie zamykając pokręta palnika.

OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Używać butle w pozycji pionowej ponieważ gaz w stanie płynnym może uszkodzić przewód.
- Nie wykonywać prac w ciasnych pomieszczeniach.
- CASTOLIN 4000 FLEX CLIM powinien być używany w miejscach dobrze wentylowanych, z dala od materiałów lub substancji łatwopalnych albo tłustych. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Nie należy pozostawiać niestrzeżonego, zapalonego palnika CASTOLIN 4000 FLEX CLIM.
- Nie odkładać zapalonego palnika.
- Prace spawalnicze powinny być wykonywane na podłożu niepalnym.
- Podczas lutowania należy używać okulary i rękawice ochronne.
- Nie używać smaru lub oleju na częściach znajdujących się w kontakcie z tlenem.
- Nie używać odzieży poplamionej smarem.
- Uwaga! Nie wdychać oparów podczas wykonywania lutowania.
- W razie otarć, uszkodzeń i innych wad należy natychmiastowo wymienić przewody (10a i 10b).
- Nie dopuścić do skrócenia, rozerwania i przegrzania przewodów (10a i 10b).
- Podczas używania części CASTOLIN 4000 FLEX CLIM mogą osiągnąć wysokie temperatury. Po wyłączeniu należy opróżnić rury i poczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie je odłożyć.
- Użycie przyrządu uszkodzonego lub pracującego w sposób nieprawidłowy jest niebezpieczne.
- W razie anomalii podczas pobierania gazu należy skontrolować zawartość butli (1 i 2). Jeżeli pozostanie gaz, problem może być rozwiązany poprzez wyczyszczenie dyszy (patrz 5.5).

4. MAGAZYNOWANIE

- W przypadku, gdy CASTOLIN 4000 FLEX CLIM nie będzie używany przez długi czas lub w przypadku transportu przy użyciu pojazdów mechanicznych, należy odkręcić reduktory od butli, odkręcić butle od odpowiedniego reduktora tlenu i gazu (frase sostituita, non combacia con sorgente) Umożliwi to utrzymanie zawartości butli w niezmiennym stanie, również po upływie czasu i uniknięcie niewielkich i prawie niezauważalnych wycieków, pomimo tego, że butle zostały wyposażone w zawory uszczelniające.
- Odłożyć palnik CASTOLIN 4000 FLEX CLIM do pokrowca ochronnego (w razie możliwości, do dostarczonego opakowania) i przechowywać go w suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.

OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

Dla CASTOLIN 4000 FLEX CLIM z zamontowanymi butlami:

- Podczas składowania i transportu, utrzymywać butle w pozycji pionowej. NIE układać w pozycji poziomej.
- Chronić przed działaniem promieni słonecznych.
- Nie wystawiać na działanie temperatury wyższej niż 50°C.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

5. KONSERWACJA

- Zaleca się, aby nie przeprowadzać samodzielnie czynności naprawczych i konserwacyjnych.
- Stosować jedynie oryginalne części zamienne i akcesoria CASTOLIN.
- Części zamienne są dostępne u sprzedawcy detalicznego.
- W przypadku zaistnienia usterki, która nie może być naprawiona postępując zgodnie z niniejszą instrukcją, należy zwrócić CASTOLIN 4000 FLEX CLIM sprzedawcy.

5.1 WYCIEKI GAZU

- W przypadku wycieku gazu z urządzenia (zapach gazu), należy wystawić urządzenie na zewnątrz, w wentylowanym miejscu, z dala od źródeł łatwopalnych, gdzie można będzie dokonać kontroli uszczelnień (patrz 5.2).

5.2 KONTROLA USZCZELNIEŃ

- W celu wykonania kontroli uszczelnień CASTOLIN 4000 FLEX PRO i CLIM należy działać na zewnątrz i nie stosować płomienia, ale odpowiednie detektory lub wodę z mydłem.
- Zamknąć pokręta (8 i 9) palnika, otworzyć reduktory (4 i 5).
- Spryskać detektor (Ref. CASTOLIN 730226 1) na złączkach do skontrolowania.
- Wykrycie wycieku gazu objawia się tworzeniem pęcherzyków lub piany.

5.3 WYMIANA USZCZELKI REDUKTORA TLENU

Skontaktować się ze sprzedawcą.

5.4 WYMIANA USZCZELKI REDUKTORA GAZU

Skontaktować się ze sprzedawcą.

5.5 WYMIANA I CZYSZCZENIE DYSZY

- Odkręcić dyszę (11) przy użyciu dostarczonych kluczy (13).
- Wyczyścić dyszę wdmuchując w otwór sprężone powietrze.
- Przykręcić dyszę do palnika, wybierając jeden z dostarczonych palników.
- Skontrolować uszczelnienie (patrz 5.2).

OSTRZEŻENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA

- Do czyszczenia dyszy nie używać igły lub szpilki, ponieważ mogłoby to uszkodzić dyszę i sprawić, że użycie CASTOLIN 4000 FLEX CLIM stanie się niebezpieczne.
- Należy wymienić dyszę, jeżeli usunięcie zanieczyszczeń okaże się niemożliwe (Ref. 703000H).

6. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE USUWANIA

- Usunąć różne elementy zestawu zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

UWAGA: niektóre szczegóły rysunków zawartych w niniejszej instrukcji mogą nie odpowiadać dokładnie dostarczonym przyrządom. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE zastrzega sobie prawo do dokonania ewentualnych zmian bez konieczności uprzedniego informowania. Společnost CASTOLIN EUTECTIC FRANCE si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny bez předchozího upozornění

BELANGRIJKE WAARSCHUWING

Lees, voordat u de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM in gebruik neemt, de onderstaande aanwijzingen aandachtig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging. In deze gebruiksaanwijzing staat alle informatie die nodig is voor correct gebruik van de apparatuur, bovendien voorkomt u gevaarlijke situaties en schade als gevolg van onjuist gebruik. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE is niet verantwoordelijk voor ongevallen die zich voordoen door foutief gebruik van het apparaat noch voor ongevallen die voortkomen uit onjuist gebruik en aanpassingen ervan.

ONDERDELENLIJST

CASTOLIN 4000 FLEX CLIM Ref. 45090 4000 CLIM

- | | |
|---|----------------|
| 1. Zuurstofcilinder 950 ml 110 bar
M12x1 rechts | Ref. 730240 OX |
| 2. GAS\PRO-cilinder 1 l/u . | Ref. 45300GP |
| 3. Cilindertrolley | |
| 4. Mignon-herleider voor zuurstof M12x1
rechts met manometer | Ref. 703000F |
| 5. Mignon-herleider voor Gas -
CGA600 met manometer | Ref. 703000FE |
| 6. Branderhandvat | |
| 7. Zuurstofregelknop op het branderpijpje | |
| 8. Gasregelknop op het branderpijpje | |
| 9. Dichtingspakking | |
| 10a. Zuurstofslang | |
| 10b. Gasslang | |
| 11. Brandermond | |
| 12. Lans | Ref. 703000G |
| 13. Multifunctionele sleutel (2 stuks) | |
| 14. Beschermingsbril | |
| 15. Set van 3 reservezuurstofpakkingen | Ref. 703000S |
| xx. 5 punten 4000 Flex Pro (niet meegeleverd) | Ref. 703000H |

N.B.: alle bovenvermelde onderdelen zijn niet beschikbaar voor de verkoop, gelieve uw leverancier te contacteren voor meer informatie.

TECHNISCHE GEGEVENS

Max. werktemperatuur	3100 °C
Gasverbruik met een brandermond van 100 l/u, (de autonomie hangt af van de regeling van de vlam, en wordt daarom ter indicatie gegeven):	92 g/u
Levensduur van de zuurstofcilinder	1 u
Levensduur van de GAS\PRO-cilinder :	6 u

1. VOEDING

Alle drukvaten in CASTOLIN 4000 FLEX CLIM zijn TPED goedgekeurd volgens Richtlijn 2010/35/EU en specifiek:

- zuurstofcilinder ISO 11118
- GAS\PRO-cilinder ISO 11118

Wij bevelen het gebruik aan van de CASTOLIN cilinders.

WAARSCHUWING: De zuurstof- en gascilinders van de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM zijn niet navulbaar.

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN**

- Het gebruik van andere types cilinders kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Cilinders alleen aansluiten nadat u de bijbehorende instructie hebt gelezen

2. IN GEBRUIK STELLEN**2.1 PLAATSEN OF VERWISSELEN VAN CILINDERS OF PATRONEN**

- Plaats de cilinders op hun plaats door de ventielen aan de binnenkant van de daartoe bestemde opening van de cilindertrolley (3) te laten gaan.
- Zorg ervoor dat de knoppen op de zuurstof- en gasherleiders (4 en 5) en op het branderpijpje (7 en 8) gesloten zijn: herleiders tegen de klok in en branderpijpknoppen met de klok mee.
- Schroef de zuurstof- en gasdrukherleiders op de corresponderende cilinders vast, hierbij aandacht schenkend dat er geen lekken aanwezig zijn.
- Ter voorkoming van fouten in het koppelen van cilinders aan de drukherleiders zijn de schroefdraden verschillend.
- Sluit de slangen met behulp van de twee geleverde sleutels (13) aan op de zuurstof- en gasreductor (zie afb.1)
- Voer een lekttest uit door een lekdetector (ref. CASTOLIN 730226 1) op elke fitting aan te brengen (zie 5.2).

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN**

- Zowel het monteren als het aanbrengen van de cilinders dient in een goed geventileerde ruimte of bij voorkeur in de buitenlucht te geschieden en uit de buurt van ontvlambare stoffen of materialen en gloeiende warmtebronnen (bijv. open vuur, brandende sigaretten, elektrische kookplaten) en uit de buurt van mensen en dieren.
- Zorg dat de cilinders leeg zijn vooraleer deze te vervangen. Laat u niet misleiden door het gewicht van de zuurstofcilinder, omdat deze bijna hetzelfde is ook al is de cilinder leeg.
- De CASTOLIN 4000 FLEX CLIM niet gebruiken indien de dichtingen (9) beschadigd of niet aanwezig zijn.
- Controleer de zuurstof- en gaslangen (10a en 10b) op eventuele beschadigingen.
- Lege gascilinders kunnen worden afgevoerd naar een stortplaats. Als deze ze niet accepteert, kunt u ze terugsturen naar ons adres, waarbij u leesbaar op de cilinders vermeldt „LEEG VOOR VERNIETIGING „ (zie veiligheidsinformatieblad beschikbaar op <https://www.castolin.com/fr-FR/msds>).

3. GEBRUIKSAANWIJZING**3.1 INSCHAKELING**

- Regel de gasherleider (5) en stel de gewenste druk in. Regel de zuurstofherleider (4). De manometer van de zuurstofherleider geeft de druk van de cilinder aan.
- Open de regelknop voor het gas op de brander (8).

- Aanzetten d.m.v. een speciale aansteker (het wordt sterk afgeraden d.m.v. een sigarettenaansteker te ontsteken), let erbij op dat de vlam aan de soldeermond blijft. Als de vlam de neiging heeft om van de mond los te komen, de stroom verminderen.
- Open de regelknop voor de zuurstof op de brander (7) voor een fonkelende vlam.
- Stel de intensiteit van de vlam in naar wens a.h.v. de draaiknoppen om een neutrale straal te hebben.

3.2 UITSCHAKELING

- Draai eerst de kraan (rood) van de gasbrander dicht.
- Draai dan de kraan (blauw) van de zuurstofbrander dicht.
- Sluit bij langdurige stilstand of aan het einde van de dag ook de gasregelaar (5) en het de zuurstofherleider (4).
- Laat de leidingen en het gasbranderpijpje leeglopen van eventueel achtergebleven gas, door de knoppen van het branderpijpje te openen en vervolgens te sluiten.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Gebruik de cilinders in de verticale stand omdat de vloeibare fase van het gas de leiding zou kunnen beschadigen.
- Niet in een kleine ruimte werken.
- De CASTOLIN 4000 FLEX CLIM alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte en niet in de buurt van ontvlambare of vette materialen of stoffen. Brandgevaar!
- Laat de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM nooit onbewaakt achter wanneer deze is ingeschakeld.
- Leg een ingeschakelde brander nooit neer.
- Werk altijd op een niet-ontvlambaar oppervlak.
- Draag tijdens soldeerwerkzaamheden een beschermingsbril en handschoenen.
- Gebruik geen vet of olie op onderdelen die in contact komen met zuurstof.
- Draag geen kleding met vet- en olieplekken.
- Let op! Adem geen dampen in tijdens soldeerwerkzaamheden.
- Slangen en verbindingen (10a en 10b) die beschadigingen, slijtage of andere defecten vertonen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Vermijd verdraaiingen en oververhitting van de leidingen en vermijd bruusk aan de leidingen trekken (10a en 10b).
- Tijdens het gebruik kunnen onderdelen van de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM zeer heet worden. Na gebruik eerst de leidingen legen en de apparatuur laten afkoelen voordat u het opbergt.
- Het gebruik van beschadigde of niet goed functionerende apparatuur is gevaarlijk.
- Bij een slechte gasvoevoer controleren of er zich gas in de cilinders bevindt (1 en 2). Indien dit het geval is, kan het probleem worden opgelost door de brandermond te reinigen (zie 5.5).

4. OPSLAG

- Indien de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM gedurende een langere periode niet wordt gebruikt of voor transport met een motorvoertuig, de cilinders van de betreffende drukherleiders loschroeven. Dit is de beste manier om de inhoud van de cilinders langere tijd intact te houden en de kans op kleine en bijna niet op te merken lekkage te vermijden, zelfs al zijn alle kleppen voorzien van een gegarandeerde afdichting.
- De CASTOLIN 4000 FLEX CLIM opbergen in een beschermende verpakking (indien mogelijk in de oorspronkelijke verpakking) en in een droge en goed geventileerde ruimte bewaren.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Voor CASTOLIN 4000 FLEX CLIM met gemonteerde cilinders :

- Opslag en transport van de cilinders en patronen dienen in verticale toestand plaats te vinden. Nooit liggend.
- Niet in de zon plaatsen.
- Niet blootstellen aan temperaturen hoger dan 50 °C.
- Buiten het bereik van kinderen houden.

5. ONDERHOUD

- Gelieve zelf geen onderhoud of reparaties te verrichten, met uitzondering van de onderstaande.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen of accessoires van CASTOLIN.
- Onderdelen zijn leverbaar via uw leverancier.
- Indien de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM niet met de volgende instructies hersteld kan worden, wordt aangeraden hiermee terug te gaan naar uw leverancier.

5.1 GASLEKKEN

- Indien zich een gaslek voordoet (gaslucht) dient het apparaat onmiddellijk in de buitenlucht of in een goed geventileerde ruimte te worden geplaatst. Pas daarna kan het apparaat op gasdichtheid worden gecontroleerd (zie 5.2).

5.2 DE GASDICHTHEID CONTROLEREN

- De controle op de gasdichtheid van de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM in de buitenlucht uitvoeren en geen vlam gebruiken, maar speciale detectiemiddelen of een zeepoplossing gebruiken.
- Draai de knoppen (8 en 9) van het branderpijpje dicht, open de herleiders (4 en 5).
- Spuit het detectiemiddel (ref. CASTOLIN 730226 1) op de te controleren fittingen.
- Gaslekken worden zichtbaar door de vorming van luchtballen of schuim.

5.3 VERVANGING VAN DE PAKKING VAN DE ZUURSTOFDRUKHERLEIDER

- Neem contact op met uw dealer.

5.4 VERVANGING VAN DE PAKKING VAN DE GASDRUKHERLEIDER

- Neem contact op met uw dealer.

5.5 DE BRANDERMOND VERVANGEN EN REINIGEN

- Draai de brandermond (11) los met behulp van de twee geleverde sleutels (13).
- Reinig de brandermond door met perslucht in de opening te blazen.
- Plaats de brandermond (tussen deze in uitrusting meegeleverde) terug op de lans.
- Controleer deze daarna op de dichtheid (zie 5.2).



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Geen naalden of spelden gebruiken voor het reinigen van de brandermond, omdat eventuele schade aan de CASTOLIN 4000 FLEX CLIM kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- De brandermond vervangen als u de verstopping niet kunt verhelpen (Ref. 703000H).

6. VERWIJDERINGSINSTRUCTIES

- Voer de verschillende componenten van de kit af overeenkomstig de geldende plaatselijke verwijderingsvoorschriften.

N.B.: Mogelijkerwijs komen sommige details in de afbeeldingen niet precies overeen met het geleverde apparaat. CASTOLIN EUTECTIC FRANCE behoudt zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving aan te passen.



Castolin Eutectic France

22,avenueduQuébec•ZACourtabœuf1
BP 325 • 91958 COURTABŒUF CEDEX
castolindistribution@castolin.fr

Tél : +33 (0)1 69 82 69 82

www.castolinpro.com